

TIELLE ESSENTIAL™ SILICONE

SILICONE ADHESIVE FOAM DRESSING

HAFTENDER SILIKON-SCHAUMVERBAND

PANSEMENT MOUSSE ADHÉSIF EN SILICONE

MEDICAZIONE IN SCHIUMA ADESIVA IN SILICONE

APÓSITO DE ESPUMA ADHESIVO DE SILICONA

VIDHÄFTANDE SKUMFÖRBAND AV SILIKON

ZELFKLEVEND SILICONEN SCHUIMVERBAND

PENSO DE ESPUMA COM ADESIVO DE SILICONE

TARTTUVA SILIKONIVAHTOSIDOS

SELVKLÆBENDE SKUMFORBINDING AF SILIKONE

ΣΥΓΚΟΛΛΗΤΙΚΟΣ ΑΦΡΩΔΗΣ ΕΠΙΔΕΣΜΟΣ ΣΙΛΙΚΟΝΗΣ

KLEBENDE SKUMFORBINDING AV SILIKON

PRZYLEPNY SILIKONOWY OPATRUNEK PIANKOWY

SZILIKON TARTALMÚ ÖNTAPADÓ HABKÖTSZER

SILIKONOVÉ ADHESIVNÍ PĚNOVÉ KRYTÍ

SILIKÓNOVÁ LEPIVÁ PENOVÁ NÁPLAŠŤ

ADHEZIVNA PENASTA OBVEZA S SILIKONOM

ADHEZĪVS SILIKONA PUTU PĀRSĒJS

SILIKONINIS LIPNUS TVARSTIS SU POROLOU

SILIKOONIST KLEPUV VAHTSIDE

SİLİKON YAPIŞKANLI KÖPÜK SARGI

SILIKONSKI LJEPLJIVI PJENASTI OBLOGA

SILIKONSKA LEPLJIVA PENASTA OBLOGA

PANSAMENT ADEZIV DIN SPUMĀ CU SILICON

СИЛИКОНОВА АДХЕЗИВНА ПЕНЕСТА ПРЕВРЪЗКА



Acelity™

EN Product Description

TIELLE ESSENTIAL™ Silicone, Silicone Adhesive Foam dressing is a sterile wound dressing, consisting of hydrophilic, absorbent, polyurethane foam designed to absorb exudate.

The outer layer of the dressing is a pink, low friction waterproof polyurethane film, which provides a bacterial barrier.

The perforated silicone adhesive wound contact layer enables exudate uptake and prevents excess fluid causing maceration to healthy skin. The perforated wound contact layer prevents the dressing from sticking to the wound and reduces pain during dressing changes. It does this by preventing the formation of granulation tissue into the pores of the foam, thus reducing trauma on dressing removal.

TIELLE ESSENTIAL™ Silicone, Silicone Adhesive Foam dressing maintains a moist wound environment to assist in the healing process of moderate to heavily exuding wounds.

TIELLE ESSENTIAL™ Silicone, Silicone Adhesive Foam dressing provides a gentle but secure adhesion to the skin with minimal epidermal stripping or pain on removal. Not made with natural rubber latex.

Indications

TIELLE ESSENTIAL™ Silicone, Silicone Adhesive Foam dressing is indicated for use on moderate to heavily exuding chronic and acute wounds. The dressing may be used during the healing process on the following wounds: pressure ulcers, venous and arterial leg ulcers, diabetic ulcers, post-operative surgical wounds, trauma wounds, superficial and partial thickness burns, skin abrasions and cavity wounds as a secondary dressing.

TIELLE ESSENTIAL™ Silicone, Silicone Adhesive Foam dressings are suitable for use under compression bandaging.

Contra-indications

TIELLE ESSENTIAL™ Silicone, Silicone Adhesive Foam dressings are not indicated for use on the following:- Do not use on Individuals with a known sensitivity to polyurethane films, foams or silicone.

Do not use with oxidising solutions such as hypochlorite or hydrogen peroxide, as these can break down the absorbent polyurethane component of the dressing.
Surgical implantation.

Precautions

Do not re-use in whole or in part, as it may compromise sterility and/or the performance of the dressing.

TIELLE ESSENTIAL™ Silicone, Silicone Adhesive Foam dressing must not be ingested and must be kept away from children and animals.

For use under the guidance of a healthcare professional.

Directions for use

Site Preparation

1. If necessary cleanse the wound area in accordance with standard protocols.
2. Dry the surrounding areas of the wound thoroughly before dressing application.

Dressing Application

1. Select a size of TIELLE ESSENTIAL™ Silicone, Silicone Adhesive Foam dressing making sure the foam pad is slightly larger than the wound. If necessary the dressing can be cut (using sterile scissors) to the wound size. The foam pad size should extend well beyond the open wound [at least 2cm] in all directions.
2. Centre the dressing and apply gently over the wound site (white side to the wound).
3. Fix the dressing in place with either a bandage or other fixation to ensure the dressing remains in position. Alternatively, if used under compression bandaging, tape is not required as the bandaging will hold the dressing *in situ*.
4. Discard any remaining dressing material due to the risk of contamination.

Dressing Change and Removal

1. TIELLE ESSENTIAL™ Silicone, Silicone Adhesive Foam dressing can remain *in situ* up to 7 days, dependent on wound condition and the level of exudate. Initially, it may be necessary to change the dressing more frequently or whenever good wound care practice dictates.
2. Gently remove the dressing from the wound bed and dispose of according to local procedures and guidelines.
3. If required, cleanse the wound site with a suitable wound cleanser prior to application of a new dressing.

Do not use if package is damaged.

Do not re-use.

Do not re-sterilise.

The use by date of this product is printed on the packaging.

DE Produktbeschreibung

Der TIELLE ESSENTIAL™ Silikon Schaumverband mit Silikonhaftung ist ein steriler Wundverband, der aus hydrophilem, saugfähigem Polyurethanschaum besteht, der für die Absorption von Exsudat entwickelt wurde. Die äußere Schicht des Verbandes besteht aus einem pinkfarbenen, reibungsarmen, wasserfesten Polyurethan-Film, der als bakterienabweisende Barriere wirkt. Die perforierte, klebende Wundkontaktschicht mit Silikon absorbiert Exsudat und verhindert, dass überschüssige Flüssigkeit zur Mazeration von gesunder Haut führt. Die perforierte Wundkontaktschicht schützt die Wunde davor, am Verband zu kleben und reduziert die Schmerzen beim Verbandswechsel. Sie verhindert die Bildung von Granulationsgewebe in den Schaumporen und mindert dadurch traumatische Auswirkungen der Verbandsentfernung.

Der TIELLE ESSENTIAL™ Silikon Schaumverband mit Silikonhaftung hält zur Unterstützung der Wundheilung von mäßig bis stark exsudierenden Wunden ein feuchtes Milieu aufrecht.

Der TIELLE ESSENTIAL™ Silikon Schaumverband mit Silikonhaftung haftet sanft, jedoch sicher auf der Haut und minimiert Hautschädigungen oder Schmerzen beim Verbandswechsel. Ohne Naturkautschuklatex.

Anwendungsgebiete

Der TIELLE ESSENTIAL™ Silikon Schaumverband mit Silikonhaftung ist für mäßig bis stark exsudierende chronische und akute Wunden indiziert. Der Verband kann für die Wundheilung der folgenden Wunden angewandt werden: Druckgeschwüre, venöse und arterielle Beingschwüre, diabetische Geschwüre, postoperative chirurgische Wunden, Traumawunden, Verbrennungen ersten und zweiten Grades, Schürfwunden und bei tiefen Wundhöhlen als sekundärer Verband.

TIELLE ESSENTIAL™ Silikon Schaumverbände mit Silikonhaftung sind für die Verwendung unter Kompressionsbandagen geeignet.

Gegenanzeigen

Die Verwendung des TIELLE ESSENTIAL™ Silikon Schaumverbandes mit Silikonhaftung ist in den folgenden Fällen nicht angezeigt:

Nicht bei Personen mit bekannter Empfindlichkeit gegenüber Polyurethan-Filmen, Schaumverbänden oder Silikon anwenden.

Nicht zusammen mit oxidierenden Lösungen wie Hypochlorit oder Wasserstoffperoxid verwenden; diese können die absorbierende Polyurethan-Komponente des Verbandes zerstören.

Chirurgische Implantation.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht ganz oder teilweise wiederverwenden, da dies die Sterilität und/oder die Wirksamkeit des Verbandes beeinträchtigen könnte.

Der TIELLE ESSENTIAL™ Silikon Schaumverband mit Silikonhaftung ist nicht für den Verzehr geeignet und muss außer Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahrt werden.

Verwendung unter Anleitung einer medizinischen Fachkraft.

Gebrauchsanleitung

Vorbereitung der Stelle

1. Falls erforderlich, die Wunde gemäß Standardprotokollen reinigen.
2. Vor Anbringen des Verbandes sicherstellen, dass die die Wunde umgebende Haut trocken ist.

Anbringen des Verbandes

1. Wählen Sie einen TIELLE ESSENTIAL™ Silikon Schaumverband mit Silikonhaftung, der etwas größer ist als die zu behandelnde Wunde. Falls erforderlich, kann der Verband mit einer sterilen Schere auf die Größe der Wunde zugeschnitten werden. Das Wundkissen sollte die offene Wunde allseitig um mindestens 2 cm überragen.
2. Den Verband vorsichtig zentral über die Wunde legen (weiße Seite zeigt zur Wunde).
3. Den Verband mithilfe einer Bandage oder einer anderen Fixierung fixieren, um ein Verrutschen des Verbandes zu verhindern. Bei Verwendung unter Kompressionsbandagen ist kein Klebeband nötig, weil die Kompressionsbandage den Verband *fixiert*.
4. Übrig gebliebenes Verbandsmaterial ist aufgrund des Kontaminierungsrisikos zu entsorgen.

Verbandswechsel und Entfernen des Verbandes

1. Der TIELLE ESSENTIAL™ Silikon Schaumverband mit Silikonhaftung kann, abhängig vom Zustand der Wunde und der Exsudatmenge, bis zu 7 Tage *auf der Wunde* verbleiben. Es kann zunächst nötig sein, den Verband häufiger zu wechseln oder einen Verbandswechsel dann durchzuführen, wenn die gute Wundbehandlungspraxis dies bestimmt.
2. Den Verband vorsichtig vom Wundbett entfernen und entsprechend den lokalen Vorgaben und Richtlinien entsorgen.
3. Falls erforderlich, die Wunde vor dem Anbringen eines neuen Verbandes mit einer geeigneten Wundspüllösung reinigen.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

Nicht wiederverwenden.

Nicht erneut sterilisieren.

Verfalldatum siehe Packungsaufdruck.

FR Description du produit

Le pansement à base de mousse adhésif en silicone TIELLE ESSENTIAL™ Silicone est un pansement stérile composé de mousse en polyuréthane, hydrophile et absorbante conçue pour absorber les exsudats.

La couche externe du pansement est un film rose en polyuréthane, imperméable et à faible coefficient de frottement qui forme une barrière antibactérienne.

La couche perforée adhésive en silicone au contact de la plaie permet l'absorption de l'exsudat et évite que l'excédant de liquide n'entraîne la macération de la peau saine.

La couche perforée de contact avec la plaie empêche le pansement d'adhérer à la plaie et contribue à atténuer la douleur au cours du changement du pansement. Ce résultat est atteint en empêchant la formation de tissus granuleux dans les pores de la mousse, réduisant ainsi tout traumatisme au moment du retrait du pansement

Le pansement à base de mousse adhésif en silicone TIELLE ESSENTIAL™ Silicone maintient la plaie dans un environnement humide pour contribuer au processus de cicatrisation des plaies modérément à fortement exsudatives.

Le pansement à base de mousse adhésif en silicone TIELLE ESSENTIAL™ Silicone offre une adhésion légère mais ferme à la peau avec un minimum de décapage épidermique ou de douleur au moment du retrait du pansement. Ne contient pas de caoutchouc naturel (latex).

Indications

Le pansement à base de mousse adhésif en silicone TIELLE ESSENTIAL™ Silicone est indiqué pour les plaies chroniques et aiguës modérément à fortement exsudatives. Le pansement peut être utilisé au cours du processus de cicatrisation sur les plaies suivantes : escarres, ulcères veineux et artériels de la jambe, ulcères diabétiques, plaies chirurgicales post-opératoires, plaies traumatiques, brûlures superficielles et au deuxième degré, abrasions cutanées et plaies cavitaires en tant que pansement secondaires.

Les pansements à base de mousse adhésif en silicone TIELLE ESSENTIAL™ Silicone peuvent être utilisés sous des bandages compressifs.

Contre-indications

Les pansements à base de mousse adhésif en silicone TIELLE ESSENTIAL™ Silicone ne sont pas indiqués pour ce qui suit :

Ne pas utiliser chez les individus qui présentent une sensibilité connue aux films en polyuréthane, aux mousses ou au silicone.

Ne pas utiliser avec des solutions oxydantes comme l'hypochlorite ou le peroxyde d'hydrogène, car ces solutions peuvent dissoudre l'élément en polyuréthane absorbant du pansement.

Implantation chirurgicale.

Précautions

Ne pas réutiliser le pansement, même partiellement, car ceci peut en compromettre la stérilité ou les résultats. Le pansement à base de mousse adhésif en silicone TIELLE ESSENTIAL™ Silicone ne doit pas être ingéré et doit rester hors de portée des enfants et des animaux.

À utiliser conformément aux indications d'un professionnel de la santé.

Mode d'emploi

Préparation du site

1. Si nécessaire, nettoyez la région de la plaie conformément aux protocoles standard.
2. Séchez complètement la peau péri-lésionnelle avant de poser le pansement.

Application du pansement

1. Sélectionner le pansement à base de mousse adhésif en silicone TIELLE ESSENTIAL™ Silicone d'une taille légèrement plus grande que celle de la plaie. Si nécessaire, le pansement peut être découpé à l'aide de ciseaux stériles pour être adapté à la taille de la plaie. Le coussinet en mousse doit s'étendre bien au-delà de la plaie ouverte [2 cm au moins] dans toutes les directions.
2. Placer le pansement au centre de la plaie et le poser délicatement dessus (côté blanc en contact avec la plaie).
3. Maintenir le pansement en place au moyen d'un bandage ou d'un autre dispositif de fixation permettant au pansement de rester en place. Si le pansement est utilisé sous des bandages compressifs, le ruban adhésif n'est pas requis car le bandage maintiendra le pansement *in situ*.
4. Jeter tout morceau de pansement restant pour éviter tout risque de contamination.

Changement et retrait du pansement

1. Le pansement à base de mousse adhésif en silicone TIELLE ESSENTIAL™ Silicone peut rester *in situ* pour un maximum de 7 jours, selon l'état de la plaie et le niveau d'exsudat. Au début, il peut être nécessaire de changer le pansement plus fréquemment ou selon les bonnes pratiques en vigueur dans le domaine du traitement des plaies.
2. Retirer délicatement le pansement du lit de la plaie et le mettre au rebut conformément aux procédures et directives locales.
3. Si nécessaire, nettoyez le site de la plaie à l'aide d'un produit nettoyant approprié avant d'appliquer un nouveau pansement.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Ne pas réutiliser.

Ne pas restériliser.

La date limite d'utilisation de ce produit est imprimée sur l'emballage.

IT Descrizione del prodotto

La medicazione in schiuma adesiva in silicone TIELLE ESSENTIAL™ silicone è una medicazione sterile costituita da una schiuma in poliuretano, assorbente e idrofila, concepita per assorbire l'essudato.

Lo strato esterno della medicazione è costituito da una pellicola rosa impermeabile in poliuretano a bassa frizione, che costituisce una barriera batterica.

Lo strato perforato adesivo in silicone a contatto con la ferita consente l'assorbimento dell'essudato ed evita che il fluido in eccesso causi la macerazione della cute sana.

Questo strato perforato impedisce alla medicazione di aderire alla ferita e riduce il dolore durante i cambi della medicazione, evitando la formazione di tessuto di granulazione nei pori della schiuma e riducendo così i traumi in fase di rimozione della medicazione.

La medicazione in schiuma adesiva in silicone TIELLE ESSENTIAL™ silicone mantiene un ambiente umido per favorire il processo di guarigione delle ferite da moderatamente a fortemente essudanti.

La medicazione in schiuma adesiva in silicone TIELLE ESSENTIAL™ silicone garantisce un'aderenza delicata ma salda alla cute con lacerazione o dolore minimi in fase di rimozione.

Non realizzata in lattice di gomma naturale.

Indicazioni

La medicazione in schiuma adesiva in silicone TIELLE ESSENTIAL™ silicone è indicata per l'uso su ferite acute e croniche da moderatamente a fortemente essudanti. La medicazione può essere utilizzata durante il processo di guarigione sulle seguenti lesioni: ulcere da decubito, ulcere venose e arteriose delle gambe, ulcere diabetiche, lesioni post-chirurgiche, ferite da traumi, ustioni superficiali e di media entità, abrasioni cutanee e lesioni profonde come medicazione secondaria.

Le medicazioni in schiuma adesiva in silicone TIELLE ESSENTIAL™ silicone sono adatte per l'uso sotto bendaggi compressivi.

Controindicazioni

Le medicazioni in schiuma adesiva in silicone TIELLE ESSENTIAL™ silicone non sono indicate per l'uso nei seguenti casi:

Non utilizzare in caso di comprovata sensibilità del paziente alle pellicole in poliuretano, alle schiume o al silicone.

Non utilizzare con soluzioni ossidanti, come ipoclorito o perossido di idrogeno, in quanto potrebbero scomporre il componente in poliuretano assorbente della medicazione. Impianto chirurgico.

Precauzioni

Non riutilizzare completamente o parzialmente, in quanto ciò potrebbe compromettere la sterilità e/o le prestazioni della medicazione.

La medicazione in schiuma adesiva in silicone TIELLE ESSENTIAL™ silicone non deve essere ingerita e deve essere tenuta fuori dalla portata di bambini e animali.

Da utilizzare sotto la supervisione di un professionista sanitario.

Istruzioni per l'uso

Preparazione del sito

1. Se necessario detergere l'area della ferita in conformità ai protocolli standard.
2. Asciugare completamente le aree circostanti la ferita prima dell'applicazione della medicazione.

Applicazione della medicazione

1. Scegliere un formato della medicazione in schiuma adesiva TIELLE ESSENTIAL™ silicone assicurandosi che la dimensione del pad in schiuma sia leggermente più grande rispetto alla ferita. Se necessario, la medicazione può essere tagliata (tramite l'utilizzo di forbici sterili) per adattarla alle dimensioni della ferita. La dimensione del pad in schiuma deve estendersi ben oltre la lesione aperta [di almeno 2 cm] in tutte le direzioni.
2. Applicare la medicazione con cura sulla ferita al centro (con il lato bianco rivolto verso la ferita).
3. Posizionare la medicazione in modo appropriato con un bendaggio o fissarla in altro modo per accertarsi che resti in posizione. In alternativa, in caso di utilizzo sotto bendaggi compressivi, il nastro non è necessario in quanto la medicazione verrà mantenuta *in situ* dal bendaggio.
4. Gettare eventuali materiali residui della medicazione per il rischio di contaminazione.

Cambio e rimozione della medicazione

1. La medicazione in schiuma adesiva in silicone TIELLE ESSENTIAL™ silicone può restare *in situ* per un massimo di 7 giorni, a seconda della condizione della lesione e del livello dell'essudato. Inizialmente, potrebbe essere necessario cambiare la medicazione più frequentemente o quando il protocollo medico applicabile lo richiede.
2. Rimuovere delicatamente la medicazione dalla ferita e smaltirla in conformità alle procedure e alle linee guida locali.
3. Se necessario, detergere la ferita con un detergente per ferite idoneo prima di applicare una nuova medicazione.

Non usare se la confezione è danneggiata.

Non riutilizzare.

Non risterilizzare.

La data di scadenza del prodotto è riportata sulla confezione.

ES Descripción del producto

El Apósito de Espuma Adhesivo de Silicona TIELLE ESSENTIAL™ Silicona es un apósito estéril para heridas compuesto por espuma de poliuretano absorbente e hidrófila, diseñada para absorber exudados. La capa externa de color rosa del apósito está compuesta por una película de poliuretano impermeable y de baja fricción que proporciona una barrera antibacteriana. La capa adhesiva perforada de silicona que entrará en contacto con la herida hace posible la absorción de los exudados e impide que la acumulación de estos cause maceración en la piel sana. La capa perforada que entrará en contacto con la herida impide que el apósito se adhiera a la herida y reduce el dolor durante el cambio de apósito. Esto lo consigue inhibiendo la formación de tejido de granulación en el interior de los poros de la espuma y reduce, a su vez, el traumatismo cuando se retira el apósito.

El Apósito de Espuma Adhesivo de Silicona TIELLE ESSENTIAL™ Silicona mantiene un entorno húmedo que contribuye al proceso de cicatrización de heridas con exudado de moderado a elevado.

El Apósito de Espuma Adhesivo de Silicona TIELLE ESSENTIAL™ Silicona se adhiere de forma suave pero segura a la piel y minimiza la abrasión epidérmica o el dolor al retirarlo.
No fabricado con látex de caucho natural.

Indicaciones

El Apósito de Espuma Adhesivo de Silicona TIELLE ESSENTIAL™ Silicona está indicado para heridas crónicas y agudas con exudado de moderado a elevado. Se puede utilizar este apósito durante el proceso de cicatrización de las siguientes heridas: úlceras de decúbito, úlceras venosas y arteriales en las piernas, úlceras diabéticas, heridas quirúrgicas posoperatorias, heridas originadas en traumatismos, quemaduras superficiales y de espesor parcial, abrasiones cutáneas y heridas cavitadas, como apósito secundario.
Los Apósitos de Espuma Adhesivos de Silicona TIELLE ESSENTIAL™ Silicona también resultan adecuados para su uso bajo vendajes compresivos.

Contraindicaciones

Los Apósitos de Espuma Adhesivos de Silicona TIELLE ESSENTIAL™ Silicona no están indicados en los siguientes casos:
No utilizar con personas que tengan hipersensibilidad conocida a las espumas o películas de poliuretano, o a la silicona.
No utilizar junto con soluciones oxidantes como agua oxigenada o hipoclorito, ya que pueden degradar el componente de poliuretano absorbente del apósito.
Implantación quirúrgica.

Precauciones

No reutilizar en parte ni en su totalidad, ya que puede afectar a la esterilidad o al rendimiento del apósito.
El Apósito de Espuma Adhesivo de Silicona TIELLE ESSENTIAL™ Silicona no debe ingerirse y ha de mantenerse fuera del alcance de niños y animales.
Para su uso según las directrices de un profesional sanitario.

Instrucciones de uso

Preparación de la herida

1. De ser necesario, irrigue la herida según los protocolos habituales.
2. Seque la piel que rodea a la herida antes de aplicar el apósito.

Aplicación del apósito

1. Elija un tamaño de Apósito de Espuma Adhesivo de Silicona TIELLE ESSENTIAL™ Silicona con una almohadilla de espuma que sea ligeramente mayor que la herida. En caso necesario, el apósito puede recortarse (con tijeras estériles) al tamaño adecuado para la herida. La almohadilla de espuma debería cubrir la herida abierta con una extensión sobrada (al menos 2 cm) en todo su contorno.
2. Centre el apósito y aplíquelo con suavidad sobre la herida (con el lado blanco hacia la herida).
3. Fije el apósito en esa posición con un vendaje u otra forma de sujeción para asegurarse de que no se mueva. Como alternativa, si se usa debajo de vendajes compresivos, no se necesita esparadrapo, ya que el vendaje mantendrá el apósito inmóvil.
4. Deseche los restos del material del apósito a causa del riesgo de contaminación.

Cambio y retirada del apósito

1. El Apósito de Espuma Adhesivo de Silicona TIELLE ESSENTIAL™ Silicona puede mantenerse sin mover un máximo de 7 días, en función del estado de la herida y el nivel de exudados. En un principio, es posible que sea necesario cambiar el apósito con mayor frecuencia o cuando así lo determinen las buenas prácticas de curas.
2. Retire con suavidad el apósito del lecho de la herida y deséchelo siguiendo los procedimientos y las directrices locales.
3. De ser necesario, limpie la zona de la herida con un producto adecuado antes de aplicar un nuevo apósito.

No usar si el envase está dañado.

No reutilizar.

No volver a esterilizar.

La fecha de caducidad de este producto está impresa en el envase.

SV Produktbeskrivning

TIELLE ESSENTIAL™-silikon, vidhäftande skumförband med silikon är ett sterilt särförband bestående av hydrofilt, absorberande polyuretanskum som har utformats för att absorbera exsudat.

Det yttre skiktet av förbandet är en vattentät, rosa polyuretanfilm med låg friktion som utgör en bakteriebarriär.

Den perforerade kontaktytan av silikon mot säret underlättar absorption av exsudat och förebygger att för mycket vätska leder till maceration av frisk hud.

Den perforerade kontaktytan hindrar att förbandet fastnar i säret och gör byte av förbandet mindre smärtsamt. Den gör detta genom att förebygga att granulationsvävnad bildas i porerna i skumdynan, och minskar därigenom skadorna vid byte av förbandet.

TIELLE ESSENTIAL™-silikon, vidhäftande skumförband med silikon upprätthåller en fuktig sårmiljö som hjälper till med läkningsprocessen av måttligt till kraftigt exsuderande sår.

TIELLE ESSENTIAL™-silikon, vidhäftande skumförband med silikon fäster vid huden på ett lätt men säkert sätt med minimal flagnig av huden eller smärta vid borttagningen. Inte tillverkat av naturgummilatex.

Indikationer

TIELLE ESSENTIAL™-silikon, vidhäftande skumförband med silikon indikeras för måttligt till kraftigt exsuderande kroniska och akuta sår. Förbandet kan användas vid läkningen av följande sår: trycksår, venösa och arteriella bensår, diabetessår, operationssår, traumatiska sår, ytliga och andra gradens brännskador, skrubbsår samt som ytterförband för sårkaviteter.

TIELLE ESSENTIAL™-silikon, vidhäftande skumförband med silikon är lämpat för användning under tryckförband.

Kontraindikationer

TIELLE ESSENTIAL™-silikon, vidhäftande skumförband med silikon indikeras inte för användning för det följande: Använd inte för individer som är överkänsliga mot polyuretanfilm, polyuretanskum eller silikon. Använd inte med oxiderande lösningar som hypoklorit eller väteperoxid, eftersom dessa kan bryta ner de absorberande beståndsdelarna av polyuretanan i förbandet. Kirurgiskt implantat.

Försiktighetsåtgärder

Får inte återanvändas, vare sig helt eller delvis, eftersom det kan äventyra förbandets sterilitet och/eller funktion.

TIELLE ESSENTIAL™-silikon, vidhäftande skumförband med silikon får inte förtäras och måste hållas utom räckhåll för barn och djur.

Ska användas under uppsikt av sjukvårdspersonal.

Användning

Förberedelse av sårområdet

1. Vid behov tvätta sårområdet enligt standardrutiner.
2. Torka av området runt om säret ordentligt innan förbandet läggs på.

Applicering av förbandet

1. Välj en storlek på TIELLE ESSENTIAL™-silikon, vidhäftande skumförband med silikon och se till att skumdynan är lite större än säret. Vid behov kan förbandet klippas (med en steril sax) till lämplig storlek. Skumdynan bör nå väl utanför det öppna såret (minst 2 cm) i alla riktningar.
2. Positionera förbandet och applicera det försiktigt mitt över säret (med den vita sidan mot säret).
3. Fixera förbandet med antingen ett bandage eller på annat sätt för att säkerställa att förbandet hålls på plats. Om det istället används under ett tryckförband behövs ingen tejp eftersom bandaget kommer att hålla förbandet på plats.
4. Kasta allt överlevt material på grund av risken för kontamination.

Byte och borttagning av förbandet

1. TIELLE ESSENTIAL™-silikon, vidhäftande skumförband med silikon kan sitta kvar på plats i upp till 7 dagar, beroende på sårets kondition och mängden exsudat. Inledningsvis kan det vara nödvändigt att byta förbandet oftare eller närhelst god sårvård föreskrivs detta.
2. Avlägsna försiktigt förbandet från sårbedden och avyttra enligt lokala rutiner och riktlinjer.
3. Vid behov rengör säret med ett lämpligt sårtvättmedel innan ett nytt förband läggs på.

Använd inte om förpackningen är skadad.

Får inte återanvändas.

Får inte återsteriliseras.

Produktens utgångsdatum står tryckt på förpackningen.

NL Productbeschrijving

TIELLE ESSENTIAL™ zelfklevend siliconen schuimverband met siliconen rand is een steriel wondverband dat bestaat uit hydrofiel en absorberend polyurethaanschuim en dat is ontworpen om wondvocht te absorberen.

De buitenlaag van het verband is een roze en waterbestendige polyurethaanlaag met lage wrijving die een barrière vormt tegen bacteriën.

Door de geperforeerde wondcontactlaag met siliconenkleeflaag kan het wondvocht worden geabsorbeerd en worden voorkomen dat overtollig vocht de gezonde huid week maakt. De geperforeerde wondcontactlaag voorkomt dat het verband aan de wond plakt en vermindert de pijn bij het vervangen van het verband. De wondcontactlaag doet dit door de vorming van granulatieweefsel in de poriën van het schuim te voorkomen, waardoor trauma bij het verwijderen van het verband wordt verminderd.

TIELLE ESSENTIAL™ zelfklevend siliconen schuimverband met siliconen rand houdt de wond vochtig om bij te dragen aan het genezingsproces van matig tot zwaar exsuderende wonden.

TIELLE ESSENTIAL™ zelfklevend siliconen schuimverband met siliconen rand kleeft licht maar stevig op de huid, waardoor er bij het verwijderen zo min mogelijk huid meekomt en er zo min mogelijk pijn optreedt. Niet vervaardigd met natuurlijke rubberlatex.

Indicaties

TIELLE ESSENTIAL™ zelfklevend siliconen schuimverband met siliconen rand is bedoeld voor gebruik tijdens het genezingsproces van matig tot hevig exsuderende chronische en acute wonden. Het verband mag tijdens het genezingsproces op de volgende wonden worden gebruikt als secundair verband: doorligwonden, aderzweren of arteriële zweren in de benen, diabetische ulcera, postoperatieve chirurgische wonden, traumawonden, oppervlakkige en diepe tweedegraadsbrandwonden, schaafwonden en diepe wonden.

TIELLE ESSENTIAL™ zelfklevend siliconen schuimverband met siliconen rand is geschikt voor gebruik onder een drukverband.

Contra-indicaties

TIELLE ESSENTIAL™ zelfklevend siliconen schuimverband met siliconen rand is niet bedoeld voor gebruik in de volgende situaties:

Niet gebruiken op personen met een bekende gevoeligheid voor polyurethaanlagen, -schuimen of siliconen.

Niet gebruiken met oxiderende oplossingen zoals hypochloriet of waterstofperoxide. Deze kunnen het absorberende polyurethaandeel van het verband afbreken. Chirurgische implantatie.

Voorzorgsmaatregelen

Gebruik het verband of een deel van het verband niet opnieuw. Dit kan de steriliteit en/of de werking van het verband verminderen.

TIELLE ESSENTIAL™ zelfklevend siliconen schuimverband met siliconen rand mag niet worden ingenomen en moet buiten het bereik van kinderen en dieren worden gehouden.

Voor gebruik onder toezicht van medisch personeel.

Gebruiksaanwijzingen

Vorbereiding wondlocatie

1. Reinig indien nodig de wondlocatie in overeenstemming met de standaardprotocollen.
2. Droog de huid rond de wond grondig af voordat u het verband aanbrengt.

Aanbrengen van het verband

1. Kies een formaat TIELLE ESSENTIAL™ zelfklevend siliconen schuimverband met siliconen rand en zorg ervoor dat het stuk schuim iets groter is dan de wond. Het verband mag indien nodig op maat worden geknipt (met een steriele schaar). Het stuk schuim moet in alle richtingen ver genoeg over de open wond uitstrekken [ten minste 2 cm]
2. Plaats het verband over het midden van de wond en breng het voorzichtig aan over de hele wond (witte kant naar de wond gekeerd).
3. Bevestig het verband met een pleister of een ander bevestigingsmiddel om ervoor te zorgen dat het op zijn plek blijft zitten. U hebt geen tape nodig als het verband wordt gebruikt onder een drukverband, omdat het drukverband het verband op zijn plek zal houden.
4. Gooi al het overgebleven verbandmateriaal weg om het risico op besmetting te elimineren.

Verband vervangen en verwijderen

1. TIELLE ESSENTIAL™ zelfklevend siliconen schuimverband met siliconen rand kan tot 7 dagen op de wond blijven, afhankelijk van de conditie van de wond en het exsudaatniveau. In het begin kan het nodig zijn het verband vaker te vervangen of wanneer dit nodig is voor een goede wondverzorging.
2. Verwijder het verband voorzichtig van de wond en voer het af overeenkomstig de lokale procedures en richtlijnen.
3. Reinig de wond indien nodig met een geschikte wondreiniger voordat u een nieuw verband aanbrengt.

Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is.

Niet opnieuw gebruiken.

Niet opnieuw steriliseren.

De uiterste gebruiksdatum van dit product is op de verpakking gedrukt.

PT Descrição do produto

O penso de espuma com adesivo de silicone TIELLE ESSENTIAL™ é um penso estéril que consiste em espuma de poliuretano hidrofílico absorvente, concebido para absorver exsudato.

A camada exterior do penso é uma película de poliuretano cor de rosa de baixa fricção, impermeável, que proporciona uma barreira bacteriana.

A camada perfurada de contacto com a ferida, de adesivo de silicone, permite a absorção do exsudato e evita que o excesso de líquido cause a maceração da pele saudável.

A camada perfurada de contacto com a ferida evita que o penso adira à ferida e reduz a dor durante as mudanças de penso. Isto evita a formação de tecido de granulação nos poros da espuma, reduzindo assim o trauma durante a remoção do penso.

O penso de espuma com adesivo de silicone TIELLE ESSENTIAL™ mantém o ambiente húmido da ferida para auxiliar o processo de cicatrização de feridas com nível de exsudato moderado a alto.

O penso de espuma com adesivo de silicone TIELLE ESSENTIAL™ proporciona uma aderência suave e segura à pele, com mínima remoção de epiderme ou dor durante a remoção.

Não fabricado com borracha natural de látex.

Indicações

O penso de espuma com adesivo de silicone TIELLE ESSENTIAL™ é indicado para a utilização em feridas crónicas e agudas com nível de exsudato moderado a alto. O penso pode ser utilizado como penso secundário durante o processo de cicatrização nas seguintes feridas: úlceras por pressão, úlceras venosas e arteriais de perna, úlceras diabéticas, feridas cirúrgicas pós-operatórias, feridas traumáticas, queimaduras superficiais e de espessura parcial, escoriações e feridas com cavidade. Os pensos de espuma com adesivo de silicone TIELLE ESSENTIAL™ são adequados para utilização debaixo de ligaduras de compressão.

Contraindicações

Os pensos de espuma com adesivo de silicone TIELLE ESSENTIAL™ não são indicados para a utilização nos seguintes casos:
Não utilizar em indivíduos com sensibilidade conhecida a películas ou espumas de poliuretano, ou a silicone.
Não utilizar com soluções oxidantes, como hipoclorito ou peróxido de hidrogénio, uma vez que estas podem decompor o componente de poliuretano absorvente do penso.
Implante cirúrgico.

Precauções

Não reutilizar na íntegra ou em parte, uma vez que tal pode comprometer a esterilidade e/ou o desempenho do penso.

O penso de espuma com adesivo de silicone TIELLE ESSENTIAL™ não deve ser ingerido e deve ser mantido afastado das crianças e animais.

Para utilização sob a orientação de um profissional de saúde.

Instruções de utilização

Preparação do local

1. Se necessário, limpar a área da ferida de acordo com os protocolos padrão.
2. Secar as áreas circundantes da ferida muito bem antes da aplicação do penso.

Aplicação do penso

1. Selecionar um penso de espuma com adesivo de silicone TIELLE ESSENTIAL™ de um tamanho em que a compressa de espuma seja ligeiramente superior ao da ferida. Se necessário o penso pode ser cortado de modo a ficar do tamanho da ferida (utilizando uma tesoura estéril). O tamanho da compressa de espuma deve estender-se para além da ferida aberta [pelo menos 2 cm] em todas as direções.
2. Centrar o penso e aplicar cuidadosamente sobre o local da ferida (lado branco virado para a ferida).
3. Fixar o penso no lugar com uma ligadura ou outro meio de fixação para assegurar que o penso permaneça na posição. Em alternativa, se o penso for utilizado debaixo de ligaduras de compressão, não é necessária fita adesiva, porque a ligadura mantém o penso no lugar.
4. Descartar qualquer material de penso remanescente devido ao risco de contaminação.

Mudança e remoção do penso

1. O penso de espuma com adesivo de silicone TIELLE ESSENTIAL™ pode permanecer no lugar até 7 dias, dependendo do estado da ferida e do nível de exsudato. Inicialmente pode ser necessário trocar o penso mais frequentemente, ou sempre que as boas práticas do tratamento de feridas o exigirem.
2. Remover cuidadosamente o penso do leito da ferida e eliminá-lo de acordo com os procedimentos e diretrizes locais.
3. Se necessário, limpar o local da ferida com uma solução de limpeza de feridas adequada antes da aplicação de um novo penso.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

Não reutilizar.

Não reesterilizar.

O prazo de validade deste produto está impresso na embalagem.

FI Tuotekuvaus

Tarttuva TIELLE ESSENTIAL™ Silikoni -silikonivaahtosidos on steriili haavasidos, joka koostuu hydrofiilisesta, imevästä, tulehdusnestettä absorboivasta polyuretaanivaahdosta. Sidoksen ulkokerros on vaaleanpunainen, pienikitkainen, vesitiivis polyuretaanikalvo, joka toimii bakteerisuojaana. Rei'itetty, tarttuva silikonivaahvosketuspinta imee tulehdusnestettä ja estää liiallisesta nesteestä johtuvaa terveen ihon maseraatiota. Rei'itetty haavakosketuspinta estää sidosta tarttumasta haavaan ja vähentää sidosten vaihtoihin liittyvää kipua. Se tekee tämän estämällä granulaatiokudoksen muodostumista vaahtolevyn huokosiin, mikä vähentää traumaa sidosta poistettaessa.

Tarttuva TIELLE ESSENTIAL™ Silikoni -silikonivaahtosidos ylläpitää kosteaa haavaympäristöä, mikä edistää kohtalaisesti tai runsaasti erittävien haavojen paranemisprosessia.

Tarttuva TIELLE ESSENTIAL™ Silikoni -silikonivaahtosidos tarttuu ihoon varovasti mutta tukevasti aiheuttaen hyvin vähän ihon irtoamista tai kipua sidosta poistettaessa. Ei käytetty luonnonkumilateksia.

Käyttöaiheet

Tarttuva TIELLE ESSENTIAL™ Silikoni -silikonivaahtosidos on tarkoitettu käytettäväksi kohtalaisesti tai runsaasti erittäviin kroonisiin ja akuutteihin haavoihin. Sidosta voidaan käyttää paranemisprosessin aikana seuraaviin haavoihin: painehaavat, jalkojen laskimo- ja valtimohaavat, diabeteksen aiheuttamat haavat, leikkauksen jälkeiset haavat, trauman aiheuttamat haavat, pinnalliset ja hiukan syvemmät palovammat, ihon hiertymät sekä toissijaisena sidoksena onkalohaavoissa.

Tarttuvat TIELLE ESSENTIAL™ Silikoni -silikonivaahtosidokset sopivat käytettäväiksi painesiteiden alla.

Vasta-aiheet

Tarttuvat TIELLE ESSENTIAL™ Silikoni -silikonivaahtosidokset eivät sovi käytettäväksi seuraaviin: Ei saa käyttää potilaille, joilla on tunnettu yliherkkyys polyuretaanikalvolla, vaahtolevylle tai silikonille. Ei saa käyttää hapettavien liuosten, kuten hypokloriittin tai vetyperoksidin, kanssa, koska ne voivat hajottaa sidoksen imevän polyuretaanikomponentin. Kirurgiset istutukset.

Varotoimet

Ei saa käyttää uudelleen kokonaan tai osittain, koska steriiliys ja/tai sidoksen tehokkuus voivat heikentyä. Tarttuvaa TIELLE ESSENTIAL™ Silikoni -silikonivaahtosidosta ei saa niellä, ja se on pidettävä lasten ja eläinten ulottumattomissa. Käytettävä terveydenhuollon ammattilaisen ohjauksessa.

Käyttöohjeet **Kohdan valmistelu**

1. Puhdista haava-alue tarvittaessa sairaalan käytäntöjen mukaisesti.
2. Kuivaa haavaa ympäröivät alueet perusteellisesti ennen sidoksen asettamista.

Sidoksen asettaminen

1. Valitse tarttuva TIELLE ESSENTIAL™ Silikoni -silikonivaahtosidos, jonka vaahtolevyn koko on hiukan haavaa suurempi. Tarvittaessa sidos voidaan leikata (steriileillä saksilla) haavan kokoon sopivaksi. Vaahtolevyn pitää ulottua selvästi avohaavan reunojen yli [vähintään 2 cm] joka suuntaan.
2. Keskitä sidos ja aseta se varovasti haavakohdan päälle (valkoinen puoli haavaan päin).
3. Kiinnitä sidos paikalleen joko siteellä tai muulla kiinnitysvälineellä pysyvyyden varmistamiseksi. Jos sidosta käytetään painesiteen alla, teippiä ei tarvita, koska paineside pitää sidoksen paikallaan.
4. Hävitä jäljellä oleva sidosmateriaali kontaminaatoriskin tähden.

Sidoksen vaihto ja irrotus

1. Tarttuva TIELLE ESSENTIAL™ Silikoni -silikonivaahtosidos voidaan jättää paikalleen enintään seitsemäksi (7) päiväksi riippuen haavan kunnosta ja tulehdusnesteen määrästä. Alussa sidos on ehkä tarpeen vaihtaa useammin tai kun hyvä haavanhoitokäytäntö sitä edellyttää.
2. Poista sidos varovasti haavapohjasta ja hävitä se sairaalan menettelyjen ja ohjeiden mukaisesti.
3. Huuhtelee haavakohta tarvittaessa sopivalla haavanpuhdistusaineella ennen uuden sidoksen asettamista.

**Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.
Ei saa käyttää uudelleen.**

Ei saa steriloida uudelleen.

Tuotteen viimeinen käyttöpäivä on merkitty pakkaukseen.

DA Produktbeskrivelse

TIELLE ESSENTIAL™ silikone, selvklæbende skumforbinding af silikone er en steril sårforbinding, der består af hydrofilt, absorberende polyuretanskum, der er beregnet til at absorbere eksudat.

Forbindingens ydre lag er en lyserød, vandtæt polyuretanbelægning med lav friktion, der fungerer som en barriere mod bakterier.

Det perforerede selvklæbende sårkontaktlag af silikone muliggør optagelse af eksudat og forhindrer overskydende væske i at udbløde den sunde hud. Det perforerede sårkontaktlag forhindrer forbindingen i at klæbe til såret og lindrer smerte under skift af forbinding. Det sker ved at forhindre dannelse af granulationsvæv i skummets porer, hvilket begrænser traumer ved fjernelse af forbindingen.

TIELLE ESSENTIAL™ silikone, selvklæbende skumforbinding af silikone opretholder et fugtigt miljø, der fremmer helingsprocessen af moderat til stærkt eksuderende sår.

TIELLE ESSENTIAL™ silikone, selvklæbende skumforbinding af silikone klæber blidt, men sikkert til huden med minimal afrivning af overhuden eller smerte under fjernelsen. Ikke fremstillet af naturligt gummilatex.

Indikationer

TIELLE ESSENTIAL™ silikone, selvklæbende skumforbinding af silikone indiceres til brug på moderat til stærkt eksuderende kroniske og akutte sår. Forbindingen kan bruges under helingsprocessen på følgende sår: tryksår, venøse og arterielle bensår, diabetiske sår, postoperative kirurgiske sår, traumesår, overfladiske forbrændinger og delhudsforbrændinger af partiel tykkelse, hudafskrabninger og kavitetssår som en sekundær forbinding.

TIELLE ESSENTIAL™ silikone, selvklæbende skumforbinding af silikone er velegnede til brug under kompressionsbandager.

Kontraindikationer

TIELLE ESSENTIAL™ silikone, selvklæbende skumforbinding af silikone er ikke indicerede til brug på følgende:

Må ikke bruges på personer med kendt overfølsomhed over for polyuretanbelægninger, skum eller silikone.

Må ikke bruges sammen med oxiderende opløsninger som hypoklorit eller hydrogenperoxid, da disse kan nedbryde forbindingens absorberende polyuretankomponent. Kirurgisk implantation.

Forsigtighedsregler

Må ikke genbruges helt eller delvist, da det kan forringe steriliteten og/eller forbindingens ydeevne.

TIELLE ESSENTIAL™ silikone, selvklæbende skumforbinding af silikone må ikke indtages og skal holdes uden for børns og dyrs rækkevidde.

Skal bruges under vejledning af en sundhedsfaglig person.

Brugsvejledning

Forberedelse af sårstedet

1. Rens om nødvendigt sårområdet i henhold til standardprotokollerne.
2. Aftør områderne omkring såret grundigt, før forbindingen påføres.

Forbinding af såret

1. Vælg en TIELLE ESSENTIAL™ silikone, selvklæbende skumforbinding af silikone, og sørg for, at skumpuden er lidt større end såret. Om nødvendigt kan forbindingen klippes til (med en steril saks), så den passer til sårets størrelse. Skumpudens størrelse bør gå godt ud over det åbne sår (mindst 2 cm) i alle retninger.
2. Centrér forbindingen, og påfør den forsigtigt over sårstedet (med den hvide side på såret).
3. Fastgør forbindingen på stedet med enten en bandage eller anden fiksering for at sikre, at forbindingen forbliver *på plads*. Hvis forbindingen bruges under en kompressionsbandage, er tape dog ikke nødvendig, da bandagesystemet holder forbindingen på plads.
4. Eventuel overskydende forbindingsmateriale skal kasseres på grund af risikoen for forurening.

Skift og fjernelse af forbinding

1. TIELLE ESSENTIAL™ silikone, selvklæbende skumforbinding af silikone kan forblive *på plads* i op til 7 dage, afhængigt af sårets tilstand og eksuderingsniveauet. Indledningsvist kan det være nødvendigt at skifte forbindingen oftere eller i henhold til god sårbehandlingspraksis.
2. Fjern forsigtigt forbindingen fra sårbunden, og kassér den i overensstemmelse med de lokale procedurer og retningslinjer.
3. Rens om nødvendigt sårstedet med et passende sårrensingsmiddel før påføringen af en ny forbinding.

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

Må ikke genbruges.

Må ikke gensteriliseres.

Dette produkts sidste anvendelsesdato er trykt på emballagen.

EL Περιγραφή προϊόντος

Ο συγκολλητικός αφρώδης επίδεσμος σιλκόνης με περιμετρικό κολλητικό σιλκόνης TIELLE ESSENTIAL™ είναι ένας στείρος επίδεσμος τραυμάτων, που αποτελείται από υδρόφιλο, απορροφητικό αφρό πολυουρεθάνης, σχεδιασμένο να απορροφάει το εξίδρωμα. Το εξωτερικό στρώμα του επίδεσμου είναι μια ροζ, χαμηλής τριβής, αδιάβροχη μεμβράνη πολυουρεθάνης, η οποία παρέχει έναν αντιβακτηριακό φραγμό. Το διάτρητο συγκολλητικό στρώμα επαφής τραύματος από σιλκόνη επιτρέπει την αναρρόφηση του εξιδρώματος και εμποδίζει την εμβρόχη σε υγιείς δέρμα λόγω του υπερβολικού υγρού. Το διάτρητο στρώμα επαφής τραύματος εμποδίζει την προσκόλληση του επίδεσμου στο τραύμα και περιορίζει τον πόνο κατά τις αλλαγές του επίδεσμου. Αυτό το επιτυγχάνει εμποδίζοντας το σχηματισμό κοκκιώδους ιστού στους πόρους του αφρού και μειώνοντας έτσι τον τραυματισμό κατά την αφαίρεση του επίδεσμου.

Ο συγκολλητικός αφρώδης επίδεσμος σιλκόνης με περιμετρικό κολλητικό σιλκόνης TIELLE ESSENTIAL™ διατηρεί ένα υγρό περιβάλλον τραύματος, το οποίο συμβάλλει στη διεργασία επούλωσης των μετρίως έως εξαιρετικά εξιδρωματικών τραυμάτων.

Ο συγκολλητικός αφρώδης επίδεσμος σιλκόνης με περιμετρικό κολλητικό σιλκόνης TIELLE ESSENTIAL™ παρέχει μια απαλή αλλά ασφαλή προσκόλληση στο δέρμα με ελάχιστη επιδερμική απογύμνωση και πόνο κατά την αφαίρεσή του.

Δεν έχει κατασκευαστεί με latex φυσικού καουτσούκ.

Ενδείξεις

Ο συγκολλητικός αφρώδης επίδεσμος σιλκόνης με περιμετρικό κολλητικό σιλκόνης TIELLE ESSENTIAL™ ενδείκνυται για χρήση σε χρόνια και οξεία μετρίως έως εξαιρετικά εξιδρωματικά τραύματα. Ο επίδεσμος μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη διεργασία επούλωσης στα ακόλουθα τραύματα: έλκη πίεσης, φλεβικά και αρτηριακά έλκη ποδιών, διαβητικά έλκη, χειρουργικά τραύματα σε μετεγχειρητικό στάδιο, τραυματισμούς, επιφανειακά και μερικού πάχους εγκαύματα, δερματικές εκδορές και κοιλότητες τραυμάτων ως δευτερογενής επίδεσμος.

Οι συγκολλητικοί αφρώδεις επίδεσμοι σιλκόνης με περιμετρικό κολλητικό σιλκόνης TIELLE ESSENTIAL™ είναι κατάλληλοι για χρήση υπό συμπίεστική επίδεση.

Αντενδείξεις

Οι συγκολλητικοί αφρώδεις επίδεσμοι σιλκόνης με περιμετρικό κολλητικό σιλκόνης TIELLE ESSENTIAL™ δεν ενδείκνυται για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις: Να μην χρησιμοποιηθεί σε άτομα με γνωστή ευαισθησία σε μεμβράνες πολυουρεθάνης, αφρούς ή σιλκόνη. Να μην χρησιμοποιηθεί με οξειδωτικά διαλύματα, όπως υποχλωρίτης ή υπεροξείδιο του υδρογόνου, καθώς αυτά μπορούν να διασπάσουν το απορροφητικό συστατικό μέρος πολυουρεθάνης του επίδεσμου. Χειρουργική εμφύτευση.

Προφυλάξεις

Να μην επαναχρησιμοποιηθεί ολόκληρο ή εν μέρει, καθώς μπορεί να κινδυνεύσει η στεριότητα ή/και η απόδοση του επίδεσμου.

Ο συγκολλητικός αφρώδης επίδεσμος σιλκόνης με περιμετρικό κολλητικό σιλκόνης TIELLE ESSENTIAL™ δεν πρέπει να καταλώνεται και πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά και ζώα.

Για χρήση υπό την καθοδήγηση ενός επαγγελματία υγείας.

Οδηγίες χρήσης

Προετοιμασία περιοχής

1. Εάν απαιτείται, καθαρίστε την περιοχή του τραύματος σύμφωνα με τα τυπικά πρωτόκολλα.
2. Στεγνώστε πολύ καλά τις περιβάλλουσες περιοχές του τραύματος πριν από την εφαρμογή του επίδεσμου.

Εφαρμογή επίδεσμου

1. Επιλέξτε ένα μέγεθος συγκολλητικού αφρώδους επίδεσμου σιλκόνης με περιμετρικό κολλητικό σιλκόνης TIELLE ESSENTIAL™, εξασφαλίζοντας ότι το μέγεθος του αφρώδους επιθέματος είναι λίγο μεγαλύτερο από το τραύμα. Εάν είναι απαραίτητο, το επίθεμα μπορεί να κοπεί (με ένα στείρο ψαλίδι) στο μέγεθος του τραύματος. Το μέγεθος του αφρώδους επιθέματος θα πρέπει να εκτείνεται αρκετά πέρα από τα όρια του ανοικτού τραύματος [τουλάχιστον 2 εκατοστά] προς όλες τις κατευθύνσεις.
2. Κεντράρετε τον επίδεσμο και εφαρμόστε απαλά πάνω από την περιοχή του τραύματος (λευκή πλευρά στο τραύμα).
3. Στερεώστε τον επίδεσμο με κάποιο υλικό επίδεσης ή άλλο μέσο στερέωσης, προκειμένου να διασφαλίσετε ότι ο επίδεσμος θα παραμείνει στη θέση του. Εναλλακτικά, εάν ο επίδεσμος χρησιμοποιείται υπό συμπίεστική επίδεση, δεν απαιτείται ταινία, καθώς η επίδεση θα συγκρατήσει τον επίδεσμο *in situ*.
4. Απορρίψτε το υπόλοιπο υλικό επίδεσμου, καθώς υπάρχει κίνδυνος μόλυνσης.

Αλλαγή και αφαίρεση επίδεσμου

1. Ο συγκολλητικός αφρώδης επίδεσμος σιλκόνης με περιμετρικό κολλητικό σιλκόνης TIELLE ESSENTIAL™ μπορεί να παραμείνει *in situ* μέχρι 7 ημέρες, ανάλογα με την κατάσταση του τραύματος και το βαθμό εξιδρώματος. Αρχικά, μπορεί να απαιτείται πιο συχνή αλλαγή του επίδεσμου ή όποτε το επιτάσσουν οι ορθές πρακτικές φροντίδας τραυμάτων.
2. Αφαιρέστε απαλά τον επίδεσμο από την κοιλότητα τραύματος και απορρίψτε σύμφωνα με τις τοπικές διαδικασίες και κατευθυντήριες οδηγίες.
3. Εάν απαιτείται, καθαρίστε την περιοχή του τραύματος με ένα κατάλληλο καθαριστικό τραυμάτων πριν από την εφαρμογή του νέου επίδεσμου.

Να μην χρησιμοποιείται, εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

Να μην επαναχρησιμοποιείται.

Να μην επαναποστειρώνεται.

Η ημερομηνία λήξης του προϊόντος αναγράφεται στη συσκευασία.

NO Produktbeskrivelse

TIELLE ESSENTIAL™ silikon, klebende skumforbinding av silikon er en steril sårforbinding som består av hydrofilt, absorberende, polyuretanskum, designet for å absorbere eksudat.

Det ytre laget av forbindingen er en rosa, vannrett polyuretanfilm med lav friksjon som gir en bakteriell barriere.

Det perforerte klebende sårkontaktlaget av silikon muliggjør eksudatopptak og hindrer at overflødig væske forårsaker maserasjon til sunn hud. Det perforerte sårkontaktlaget hindrer at forbindingen fester seg til såret og reduserer smerte ved forbindingsskift. Den gjør dette ved å hindre dannelsen av granulassjonsvev i porene i skummet, og redusere dermed trauma ved fjerning av forbindingen.

TIELLE ESSENTIAL™ silikon, klebende skumforbinding av silikon opprettholder et fuktig miljø for å hjelpe i legingsprosessen av moderat til sterkt væskende sår.

TIELLE ESSENTIAL™ silikon, klebende skumforbinding av silikon gir et skånsomt men sikkert feste til huden med minimal epidermal avrivning eller smerte ved fjerning. Ikke laget med naturgummilateks.

Indikasjoner

TIELLE ESSENTIAL™ silikon, klebende skumforbinding av silikon er indisert for moderat til kraftig væskende kroniske og akutte sår. Forbindingen kan brukes i legingsprosessen på følgende sår: trykksår, venøse og arterielle leggsår, diabetiske sår, postoperative kirurgiske sår, traumesår, overfladiske og annengradsforbrenninger, skrubbsår og sårhuler, som en sekundærforbinding.

TIELLE ESSENTIAL™ silikon, klebende skumforbinding av silikon er også egnet til bruk under kompresjonsbandasjering.

Kontraindikasjoner

TIELLE ESSENTIAL™ silikon, klebende skumforbinding av silikon er ikke indisert for bruk på følgende:

Må ikke brukes på personer med en kjent følsomhet for polyuretanfilmer, skum eller silikon.

Må ikke brukes med oksiderende løsninger som hypokloritt eller hydrogenperoksid, da disse kan bryte ned den absorberende polyuretan-komponenten til forbindingen. Kirurgisk implantasjon.

Forholdsregler

Må ikke helt eller delvis gjenbrukes, da det kan kompromittere steriliteten og/eller ytelsen til forbindingen.

TIELLE ESSENTIAL™ silikon, klebende skumforbinding av silikon må ikke svelges og må holdes unna barn og dyr. Til bruk under veiledning av helsepersonell.

Bruksanvisning

Klargjøring av sår

1. Om nødvendig rens sårområdet i henhold til standard protokoller.
2. Tørk de omkringliggende områdene av såret grundig før påføring av forbindingen.

Påføring av forbindingen

1. Velg en størrelse på TIELLE ESSENTIAL™ silikon, klebende skumforbinding av silikon som er litt større enn såret. Forbindingen kan klippes til riktig størrelse med en steril saks i forhold til størrelsen på såret. Skumputestørrelsen bør være større enn det åpne såret [minst 2 cm] i alle retninger.
2. Sentrer forbindingen og påfør forsiktig over sårstedet (hvite siden mot såret).
3. Fest forbindingen med tape eller en andre festemidler for å sikre at forbindingen forblir i posisjon. Alternativt, hvis den brukes ved kompresjonsbandasjering, er tape ikke nødvendig fordi bandasjeringen vil holde forbindingen *in situ*.
4. Kast eventuelt gjenværende forbindingsmateriale på grunn av faren for kontaminering.

Skifte og fjerne forbinding

1. TIELLE ESSENTIAL™ silikon, klebende skumforbinding av silikon kan forbli *in situ* i opptil 7 dager, avhengig av sårtilstand og mengden av eksudat. I første omgang kan det være nødvendig å skifte forbindingen ofte eller når god sårbehandlingspraksis tilsier det.
2. Fjern forsiktig forbindingen fra såret og kast i henhold til lokale prosedyrer og retningslinjer.
3. Skyll såret med et passende sårensensmiddel før påføring av ny forbinding.

Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.

Må ikke gjenbrukes.

Må ikke steriliseres på nytt.

Brukes innen-datoen for dette produktet er trykket på pakningen.

PL Opis produktu

Przylepny silikonowy opatrunek piankowy TIELLE ESSENTIAL™ jest sterylnym opatrunkiem na ranę składającym się z hydrofilowej chłonnej pianki poliuretanowej wchłaniającej wysięk. Zewnętrzna warstwa opatrunku to różowy, wodoodporny arkusz poliuretanowy o niskim współczynniku tarcia, zapewniający ochronę przeciwbakteryjną. Perforowana przylepna silikonowa warstwa przylegająca do rany zapewnia wchłanianie wysięku i zapobiega maceracji zdrowej skóry pod wpływem nadmiaru płynu. Perforowana warstwa przylegająca do rany zapobiega przywieraniu opatrunku do rany i zmniejsza ból podczas zmiany opatrunku, ponieważ zapobiega tworzeniu się ziarniny w porach pianki, redukując tym samym urazy podczas zdejmowania opatrunku.

Przylepny silikonowy opatrunek piankowy TIELLE ESSENTIAL™ utrzymuje wilgotne środowisko, wspomagając gojenie się ran o wysięku umiarkowanym do dużego.

Przylepny silikonowy opatrunek piankowy TIELLE ESSENTIAL™ przylega lekko, ale skutecznie do skóry, minimalizując uszkodzenia naskórka i ból podczas zdejmowania opatrunku. Bez użycia naturalnego lateksu.

Wskazania

Przylepny silikonowy opatrunek piankowy TIELLE ESSENTIAL™ przeznaczony jest do ran przewlekłych i ostрых o wysięku umiarkowanym do dużego. Opatrunek można stosować podczas gojenia się następujących ran: odleżyn, żylnych i tętniczych owrzodzeń kończyn dolnych, owrzodzeń cukrzycowych, pooperacyjnych ran chirurgicznych, ran urazowych, oparzeń powierzchniowych i drugiego stopnia, otarć skóry i ran głębokich jako opatrunek wtórny.

Przylepny silikonowy opatrunek piankowy TIELLE ESSENTIAL™ może być stosowany pod bandażem uciskowym.

Przeciwwskazania

Przylepny silikonowy opatrunek piankowy TIELLE ESSENTIAL™ nie należy stosować w następujących przypadkach:

Nie stosować u pacjentów ze stwierdzoną wrażliwością na pianki oraz arkusze poliuretanowe i silikon. Nie stosować z roztworami utleniającymi, takimi jak podchloryn lub nadtlenek wodoru, ponieważ mogą one powodować rozpad chłonnego składnika poliuretanowego opatrunku. Implantacja chirurgiczna.

Środki ostrożności

Nie używać ponownie w całości ani częściowo, ponieważ może to naruszać sterylność i/lub działanie opatrunku. Przylepny silikonowy opatrunek piankowy TIELLE ESSENTIAL™ nie wolno spożywać oraz należy przechowywać go w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt. Przeznaczony do stosowania pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Sposób użycia

Przygotowanie rany

1. W razie potrzeby oczyścić miejsce rany zgodnie ze standardowymi protokołami.
2. Dokładnie osuszyć miejsce wokół rany przed założeniem opatrunku.

Zakładanie opatrunku

1. Wybrać przylepny silikonowy opatrunek piankowy TIELLE ESSENTIAL™ o rozmiarze wysepek piankowej nieco większym niż rozmiar rany. W razie potrzeby opatrunek może być przycinany do wymaganych rozmiarów (przy użyciu sterylnych nożyczek). Krawędź wysepek piankowej powinna znacznie wykraczać poza krawędź otwartej rany [co najmniej 2 cm] z każdej strony.
2. Ustawić opatrunek tak, aby jego środek znajdował się nad raną, i ostrożnie założyć na ranę (białą stroną do rany).
3. Zamocować opatrunek za pomocą bandaża lub innego produktu mocującego, aby zapobiec przemieszczaniu się opatrunku. W przypadku stosowania pod bandażem uciskowym plaster nie jest wymagany, ponieważ bandaż przytrzyma opatrunek *in situ*.
4. Należy usunąć resztę materiałów wchodzących w skład opatrunku ze względu na ryzyko zakażenia.

Zmiana i zdejmowanie opatrunku

1. Przylepny silikonowy opatrunek piankowy TIELLE ESSENTIAL™ można pozostawić *in situ* do 7 dni, w zależności od stanu rany i ilości wysięku. Początkowo konieczne może być wykonywanie zmiany opatrunku z większą częstotliwością lub gdy wskazuje na to dobra praktyka leczenia ran.
2. Ostrożnie zdjąć opatrunek z łożyska rany i usunąć zgodnie z lokalnymi procedurami i wytycznymi.
3. W razie potrzeby oczyścić ranę odpowiednim środkiem do oczyszczania ran przed założeniem nowego opatrunku.

Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone.

Nie używać ponownie.

Nie poddawać ponownej sterylizacji.

Data przydatności do użycia została wydrukowana na opakowaniu.

HU Termékleírás

A TIELLE ESSENTIAL™ szilikon öntapadó habkötszer egy hidrofíl, nedvszívó, poliuretán habból álló, steril sebkötszer, amely a sebváladék felszívására szolgál.

A kötszer külső rétege egy rózsaszín, kevésbé dörzsölő, vízálló poliuretán film, amely megvédi a sebet a bakteriális fertőzésektől.

A szilikon öntapadó, sebbel érintkező perforált réteg lehetővé teszi a váladék felvételét, és megakadályozza, hogy a túl nagy mennyiségű folyadék az egészséges bőr macerációjához vezessen. A sebbel érintkező perforált réteg megakadályozza, hogy a kötszer a sebhöz ragadjon, és csökkenti a fájdalmat a kötszer cseréjekor. Ezt annak megakadályozásával éri el, hogy a képződött sarjszövet a hab pórusaiba jusson, így csökkentve a fájdalmat a kötszer eltávolításakor.

A TIELLE ESSENTIAL™ szilikon öntapadó habkötszer nedvesen tartja a seb környezetét, így elősegítve a mérsékelttől erősen váladékozó sebek gyógyulási folyamatát.

A TIELLE ESSENTIAL™ szilikon öntapadó habkötszer finom, de biztonságos tapadást garantál a bőrhöz minimális epidermális leválással, illetve eltávolításkori fájdalommal. Nem természetes latexgumival készül.

Javallatok

A TIELLE ESSENTIAL™ szilikon öntapadó habkötszer mérsékelt, illetve erősen váladékozó krónikus és akut sebekhez javallt. A kötszer a következő sebeken használható a gyógyulási folyamat során másodlagos kötszerként: felfekvéses fekélyek, vénás és artériás lábszárfekélyek, diabéteszes fekélyek, műtét utáni sebek, traumás sebek, első- és másodfokú égési sérülések, bőrön való horzsolások és üreges sebek.

A TIELLE ESSENTIAL™ szilikon öntapadó habkötszerek megfelelőek kompressziós kötés alatti alkalmazáshoz.

Ellenjavallatok

A TIELLE ESSENTIAL™ szilikon öntapadó habkötszerek nem javalltak a következő esetekben való használathoz:

Nem alkalmazható olyan betegeken, akik esetében ismert a poliuretán rétegekre, habokra vagy szilikonra való érzékenység.

Nem alkalmazható oxidáló oldatokkal, mint amilyen például a hipoklorit vagy a hidrogén-peroxid, mivel ezek lebonthatják a kötszer nedvszívó poliuretán alkotóelemét. Műtétijelárással történő beültetés.

Övintézkedések

Nem használható fel újra sem egészben, sem részben, mert ez veszélyeztetheti a kötszer sterilitását és/vagy hatékonyságát.

A TIELLE ESSENTIAL™ szilikon öntapadó habkötszert tilos lenyelni, és távol kell tartani gyerekektől és állatoktól. Kizárólag egészségügyi szakember felügyelete mellett használható.

Használati utasítások

A kötézési hely előkészítése

1. Szükség esetén tisztítsa meg a seb területét a meghatározott eljárásoknak megfelelően.
2. A kötszer felhelyezése előtt alaposan szárítsa meg a seb környező területét.

A kötszer felhelyezése

1. Válasszon a sebnél valamivel nagyobb méretű TIELLE ESSENTIAL™ szilikon öntapadó habkötszert. Szükség esetén a kötszer (steril ollóval) a seb méretére vágható. A habpárna méretének jóval túl kell nyúlnia a nyílt seben [legalább 2 cm] minden irányban.
2. Igazítsa középre a kötszert, és óvatosan helyezze a sebhely fölé (a fehér oldala nézzen a seb felé).
3. Rögzítse a kötszert kötés vagy más rögzítő segítségével, hogy a kötszer a helyén maradjon. Abban az esetben, ha kompressziós kötés alatt használják, ragtapaszra nincs szükség, mivel a kötés *eredeti helyzetben* tartja a kötszert.
4. Fertőzésveszély miatt minden maradék kötszert le kell selejtezni.

A kötszer cseréje és eltávolítása

1. A TIELLE ESSENTIAL™ szilikon öntapadó habkötszer legfeljebb 7 napig maradhat *eredeti helyzetben* a seb körülményeitől és a váladékozás mértékétől függően. Eleinte szükséges lehet gyakrabban cserélni a kötszert, illetve amikor a helyes ápolási gyakorlat ezt írja elő.
2. Finoman emelje le a kötszert a sebalapról, és dobja ki a helyi eljárásoknak és irányelveknek megfelelően.
3. Szükség esetén az új kötszer felhelyezése előtt tisztítsa meg a sebhelyet arra alkalmas sebtisztítóval.

Ne használja, ha a csomagolás sérült.

Ne használja fel újra.

Ne sterilizálja újra.

A termék lejárati dátuma a csomagoláson van feltüntetve.

CS Popis výrobku

Silikonové přilnavé pěnové krytí TIELLE ESSENTIAL™ silikon je sterilní krytí ran sestávající s hydrofilní, absorpční polyuretanové pěny určené k absorpci exsudátu.

Vnější vrstva krytí je růžový, vodě odolný, polyuretanový film, který poskytuje ochranu před bakteriemi.

Perforovaná silikonová přilnavá vrstva v kontaktu s ránou umožňuje vstřebávání exsudátu a brání hromadění nadměrného množství kapaliny způsobujícímu macerace zdravé kůže. Perforovaná vrstva v kontaktu s kůží brání lepení krytí k ráně a snižuje bolest při výměně krytí.

Dosahuje toho prevencí tvorby granulační tkáně v pórech pěny, čímž se snižuje trauma při odstranění krytí.

Silikonové přilnavé pěnové krytí TIELLE ESSENTIAL™ silikon udržuje vlhké prostředí rány, které pomáhá hojení ran se středním až vysokým množstvím exsudátu.

Silikonové přilnavé pěnové krytí TIELLE ESSENTIAL™ silikon poskytuje mírnou, ale bezpečnou přilnavost ke kůži s minimálním epidermálním poškozením či bolestí při odstranění.

Neobsahuje přírodní gumový latex.

Indikace

Silikonové přilnavé pěnové krytí TIELLE ESSENTIAL™ silikon je indikováno pro chronické a akutní rány se středním až vysokým množstvím exsudátu. Krytí lze používat jako sekundární krytí během hojení následujících ran: otlačeniny, žilní a tepenné vředy na spodních končetinách, diabetické vředy, pooperační chirurgické rány, traumatické rány, povrchové a hluboké popáleniny, odřeny a hluboké otevřené rány.

Silikonové přilnavé pěnové krytí TIELLE ESSENTIAL™ silikon je také vhodné k použití pod tlakovým obvazem.

Kontraindikace

Silikonové přilnavé pěnové krytí TIELLE ESSENTIAL™ silikon není indikováno v následujících případech:

Nepoužívejte u osob s přecitlivělostí na polyuretanové filmy, pěny nebo silikon.

Nepoužívejte s oxidačními roztoky, jako jsou chlornany či peroxid vodíku, protože tyto mohou poškodit absorpční polyuretanovou složku krytí.

Chirurgické implantáty.

Bezpečnostní opatření

Části ani celé krytí nepoužívejte opakovaně, protože to může poškodit jeho sterilitu a/nebo funkci.

Silikonové přilnavé pěnové krytí TIELLE ESSENTIAL™ silikon nesmí být požíváno a musí být udržováno mimo dosah dětí a zvířat.

Pro použití pod dohledem zdravotnického personálu.

Návod k použití

Příprava místa aplikace

1. V případě potřeby ránu vyčistěte v souladu se standardními postupy.
2. Před aplikací krytí důkladně vysušte plochu kolem rány.

Aplikace krytí

1. Zvolte velikost silikonového přilnavého pěnového krytí TIELLE ESSENTIAL™ silikon tak, aby pěnová plocha byla o málo větší než rána. V případě potřeby lze krytí nastříhat (s použitím sterilních nůžek) podle velikosti rány. Velikost pěnové podložky musí být ve všech směrech větší než otevřená rána [alespoň o 2 cm].
2. Krytí umístěte nad střed rány a okraje aplikujte přes okraje rány (bílou stranou směrem k ráně).
3. Krytí upevněte s pomocí obvazu či jiné pomůcky, aby se zajistilo, že se nebude pohybovat. Jestliže se krytí používá pod tlakovým obvazem, náplast není nutná, protože krytí bude *na místě* držet obvaz.
4. Aby se zamezilo kontaminaci, zbytky krytí zlikvidujte.

Výměna a odstranění krytí

1. Silikonové přilnavé pěnové krytí TIELLE ESSENTIAL™ silikon může *na místě* zůstat až 7 dní, závisí přitom na stavu rány a množství exsudátu. Zpočátku se mohou požadovat častější výměny krytí, kdykoli si to vyžadují postupy správné péče o rány.
2. Krytí opatrně odstraňte z rány a zlikvidujte v souladu s místními postupy a pokyny.
3. V případě potřeby ránu před aplikací nového krytí navlhčete vhodným přípravkem pro čištění ran.

Nepoužívejte, jestliže je obal poškozen.

Nepoužívejte opakovaně.

Opakovaně nesterilizujte.

Datum spotřeby tohoto produktu je vytištěno na obalu.

SK Opis produktu

Silikónová lepidivá penová náplast TIELLE ESSENTIAL™ je sterilná náplast na ranu pozostávajúca z hydrofilnej, absorpčnej, polyuretánovej fólie, ktorá je určená na absorpciu exsudátu.

Vonkajšia vrstva náplasti je ružová vodotesná polyuretánová fólia s nízkym trením, ktorá poskytuje bakteriálnu bariéru.

Perforovaná silikónová lepidivá kontaktná vrstva umožňuje absorbovanie exsudátu a zabraňuje prebytočnej tekutine v tvorbe macerácie na zdravej koži. Perforovaná kontaktná vrstva bráni prilepeniu náplasti k rane a znižuje bolestivosť pri preväzoch. Zamedzuje tvorbe granuláčného tkaniva v póroch peny, čím znižuje traumu pri odstránení náplasti.

Silikónová lepidivá penová náplast TIELLE ESSENTIAL™ udržiava vlhké prostredie rany s cieľom pomôcť pri hojení stredne až silno exsudujúcich rán.

Silikónová lepidivá penová náplast TIELLE ESSENTIAL™ poskytuje jemnú, ale bezpečnú prilnavosť na kožu s minimálnym oddelovaním pokožky či bolesti pri odstránení.

Nie je vyrobené z prírodného latexu.

Indikácie

Silikónová lepidivá penová náplast TIELLE ESSENTIAL™ je určená pre stredne až silne exsudujúce chronické a akútne rany. Náplast môže byť použitá počas procesu hojenia ako sekundárne krytie nasledujúcich typov rán: tlakové vredy, vredy predkolenia žilového a tepnového pôvodu, diabetické vredy, pooperačné chirurgické rany, traumatické rany, povrchové a čiastočné popáleniny, odreniny a dutinové rany.

Silikónová lepidivá penová náplast TIELLE ESSENTIAL™ je vhodná aj na použitie pod tlakové obvazy.

Kontraindikácie

Silikónová lepidivá penová náplast TIELLE ESSENTIAL™ nie je vhodná na použitie na nasledovné:

Nepoužívajte u osôb, u ktorých je známa citlivosť na polyuretánové fólie alebo peny či silikón.
Nepoužívajte s oxidačnými roztokmi, ako je chlórnan alebo peroxid vodíka, pretože by mohli rozložiť absorpčnú polyuretánovú zložku náplasti.
Chirurgické implantáty.

Bezpečnostné opatrenia

Opakované používanie sa neodporúča, pretože by to mohlo ohroziť sterilitu a/alebo účinnosť náplasti.

Silikónová lepidivá penová náplast TIELLE ESSENTIAL™ nesmie byť konzumovaná a musí byť uchovávaná mimo dosahu detí a zvierat.

Na použitie pod vedením zdravotníckeho odborníka.

Návod na použitie

Príprava ošetrovanej oblasti

1. V prípade potreby očistite miesto rany podľa štandardných postupov.
2. Pred aplikáciou náplasti osušte okolité oblasti rany.

Aplikácia náplasti

1. Vyberte veľkosť silikónovej lepidivej penovej náplasti TIELLE ESSENTIAL™, ktorej penový blok je trochu väčší ako rana. V prípade potreby môžete veľkosť náplasti prispôbiť (pomocou sterilných nožníc) veľkosti rany. Veľkosť penového bloku musí presahovať za otvorenú ranu (minimálne 2 cm) vo všetkých smeroch.
2. Náplast umiestnite na stred poranenej oblasti (bielou stranou na ranu).
3. Náplast upevnite *na mieste* pomocou vhodnej pásky tak, aby sa nemohla posunúť. Prípadne, ak sa náplast používa pod tlakové obvazy, páska nie je potrebná vôbec. Tlakový obväz udrží náplast v správnej polohe.
4. Z dôvodu rizika kontaminácie zostávajúci materiál náplasti zlikvidujte.

Výmena a odstránenie náplasti

1. Silikónová lepidivá penová náplast TIELLE ESSENTIAL™ môže zostať *na mieste* po dobu až 7 dní, a to v závislosti od stavu rany a úrovne exsudátu. Spočiatku môže byť nutné náplast meniť častejšie alebo vždy, keď to správna starostlivosť o ranu vyžaduje.
2. Náplast opatrne odstráňte z rany a zlikvidujte v súlade s miestnymi postupmi a pokynmi.
3. Ak je to potrebné, pred aplikovaním novej náplasti navlhčíte miesto poranenia vhodným prostriedkom na čistenie rany.

Nepoužívajte, ak je obal poškodený.

Opakovane nepoužívajte.

Výrobok znovu nesterilizujte.

Dátum spotreby tohto výrobku je vytlačený na obale.

SL Opis izdelka

Adhezivna penasta obveza s silikonom TIELLE ESSENTIAL™ Silicone je sterilna obveza za rane, sestavljena iz hidrofilne vpojne poliuretanske pene, izdelane za vpijanje izločka. Zunanja plast obveze je vodoodporen poliuretanski film rožnate barve z nizkim trenjem, ki deluje kot pregrada za bakterije.

Perforirana silikonska adhezivna plast za stik z rano omogoča vstop izcedka in preprečuje nabiranje odvečne tekočine, ki lahko povzroči maceracijo zdrave kože. Perforirana plast za stik z rano preprečuje sprijemanje obveze z rano in zmanjšuje bolečine ob menjavi obveze, saj prepreči granulacijo tkiva v porah pene in tako zmanjša poškodbe ob odstranjevanju obveze.

Adhezivna penasta obveza s silikonom TIELLE ESSENTIAL™ Silicone vzdržuje vlažno okolje rane, ki pomaga pri celjenju ran z zmernim do obilnim izločanjem.

Adhezivna penasta obveza s silikonom TIELLE ESSENTIAL™ Silicone zagotavlja nežen, a vseeno trden oprijem na kožo ob čim manjši bolečini ali izgubi kožne povrhnjice ob odstranjevanju. Izdelano brez naravne lateks-gume.

Indikacije

Adhezivna penasta obveza s silikonom TIELLE ESSENTIAL™ Silicone je indicirana za uporabo na kroničnih in akutnih ranah z zmernim do obilnim izločanjem. Obvezo lahko med procesom celjenja uporabljate na naslednjih vrstah ran: preležanine, venozne in arterijske razjede na nogah, diabetične razjede, pooperacijske kirurške rane, travmatske rane, opekline prve in druge stopnje ter kožne odrgnine. Kot sekundarno obvezo jo lahko uporabljate na globokih ranah. Adhezivne penaste obveze s silikonom TIELLE ESSENTIAL™ Silicone so primerne za uporabo pod kompresijskimi povoji.

Kontraindikacije

Adhezivne penaste obveze s silikonom TIELLE ESSENTIAL™ Silicone niso indicirane za naslednje:
Izdelka ne uporabljajte pri bolnikih z znano občutljivostjo na poliuretanske filme ali pene ali silikon.
Izdelka ne uporabljajte v kombinaciji z oksidirajočimi raztopinami, kot sta hipoklorit ali vodikov peroksid, saj lahko te razgradijo vpojno poliuretansko sestavino obveze. Kirurška vsaditev.

Previdnostni ukrepi

Izdelka ne smete ponovno uporabiti niti v celoti niti delno, saj bi lahko to ogrozilo sterilnost in/ali delovanje obveze. Adhezivne penaste obveze s silikonom TIELLE ESSENTIAL™ Silicone ne smemo zaužiti. Treba jo je shraniti zunaj dosega otrok in živali.
Za uporabo pod vodstvom zdravstvenega delavca.

Navodila za uporabo

Priprava mesta uporabe

1. Po potrebi očistite območje rane skladno z ustaljeno klinično prakso.
2. Pred nanosom obveze temeljito osušite okolico rane.

Nanos obveze

1. Izberite tisto velikost adhezivne penaste obveze s silikonom TIELLE ESSENTIAL™ Silicone, pri kateri je penasta blazinica malce večja od rane. Obvezo lahko po potrebi obrežete na ustrezno velikost s sterilnimi škarpami. Penasta blazinica mora odprto rano v vseh smereh preseagati za vsaj 2 cm.
2. Obvezo centrirajte nad rano in jo nežno namestite nanjo, pri čemer naj bo bela stran obrnjena proti rani.
3. Obvezo pritrdite s povojem ali drugim pripomočkom za pritrditev in tako poskrbite, da bo ostala na mestu. Če obvezo uporabljate pod kompresijskimi povoji, ni treba uporabiti dodatnih pripomočkov za pritrditev, saj jo bodo kompresijski povoji držali na mestu.
4. Zaradi tveganja za kontaminacijo zavrzite vse morebitne ostanke obveze.

Zamenjava in odstranitev obloge

1. Adhezivna penasta obveza s silikonom TIELLE ESSENTIAL™ Silicone lahko ostane nameščena na rani do 7 dni, odvisno od stanja rane in količine izcedka. Na začetku bo morda treba obvezo menjavati pogosteje, sicer pa vsakič, ko to narekuje dobra praksa oskrbe ran.
2. Obvezo nežno odstranite z ležišča rane in jo zavrzite skladno z lokalno prakso in smernicami.
3. Po potrebi pred namestitvijo nove obveze mesto rane očistite s primernim sredstvom za čiščenje ran.

Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana.

Ponovna uporaba ni dovoljena.

Ponovna sterilizacija ni dovoljena.

Rok uporabe tega izdelka je odtisnjen na obojnini.

LV Produkta apraksts

TIELLE ESSENTIAL™ silikons, adhezīvais silikona putu pārsējs, ir sterilis brūču pārsējs, kas sastāv no hidrofilām, absorbējošām poliuretāna putām, kuras paredzētas eksudāta absorbcijai.

Pārsēja ārējais slānis ir sārts, zemas berzes, ūdensizturīga poliuretāna aizsargslānis, kas nodrošina aizsargbarjeru pret baktērijām.

Perforētais adhezīvais silikona brūču kontaktslānis sekmē eksudāta uzņemšanu un nepieļauj pārmērīgu šķidrums uzkrāšanos, kas izraisa veselās ādas macerāciju. Perforētais brūces kontaktslānis neļauj pārsējam pielipt pie brūces un mazina sāpes pārsēja nomaiņas laikā. Tas tiek panākts, neļaujot veidoties granulācijas audiem putu porās un tādējādi ļaujot samazināt traumatismu pārsēja noņemšanas laikā.

TIELLE ESSENTIAL™ silikons, adhezīvais silikona putu pārsējs, uztur mitru brūces vidi, tādējādi sekmējot vidēji līdz stipri eksudējošu brūču sadzišanas procesu.

TIELLE ESSENTIAL™ silikons, adhezīvais silikona putu pārsējs, nodrošina saudzīgu, bet vienlaikus drošu pielipšanu ādai, kā arī minimālu epidermas noņemšanu vai minimālas sāpes pārsēja noņemšanas laikā. Nav izgatavots no dabiskās gumijas (lateksa).

Indikācijas

TIELLE ESSENTIAL™ silikons, adhezīvo silikona putu pārsēju, indicē izmantošanai uz vidēji līdz stipri eksudējošām brūcēm. Pārsēju var izmantot dzīšanas procesā uz šādām brūcēm: izgulējumi, venozas arteriālas apakšstilba čūlas, diabētiskas čūlas, plēstas brūces, nobrāzumi, pēcoperācijas ķirurģiskas brūces, traumatiskas brūces, virspusēji un 2. pakāpes apdegumi, ādas nobrāzumi, kā arī dziļām brūcēm kā sekundāro pārsēju.

TIELLE ESSENTIAL™ silikons, adhezīvie silikona putu pārsēji, ir piemēroti izmantošanai zem kompresijas pārsējiem.

Kontrindikācijas

TIELLE ESSENTIAL™ silikons, adhezīvos silikona putu pārsējus, neindicē izmantošanai šādos gadījumos: ja zināms, ka pacientam ir paaugstināta jutība pret poliuretāna aizsargslāņiem, putām vai silikonu; kopā ar oksidējošiem šķīdumiem, piemēram, hipohlorītu vai ūdeņraža peroksīdu, jo tie var noārdīt pārsēja absorbējošo poliuretāna komponentu; ķirurģisko implantāciju gadījumā.

Piesardzības pasākumi

Neizmantojiet pārsēju atkārtoti (ne visu pārsēju, ne tā daļu), jo tas var apdraudēt pārsēja sterilitāti un/vai efektivitāti.

TIELLE ESSENTIAL™ silikons, adhezīvo silikona putu pārsēju, nedrīkst norīt, un tas jāuzglabā bērniem un dzīvniekiem nepieejamā vietā.

Pārsēju atļauts izmantot tikai veselības aprūpes speciālista uzraudzībā.

Lietošanas norādījumi

Brūces vietas sagatavošana

1. Ja nepieciešams, brūces zonu notīriet atbilstoši standarta protokolam.
2. Pirms pārsēja uzlikšanas rūpīgi nosusiniet brūci apkārtējo ādas virsmu.

Pārsēja uzlikšana

1. Izvēlieties tādu TIELLE ESSENTIAL™ silikons, adhezīvo silikona putu pārsēju, kura putu spilventiņš ir nedaudz lielāks par brūci. Ja nepieciešams, brūces pārsēju (ar sterilām šķērēm) var sagriezt brūci atbilstošā izmērā. Putu spilventiņam uz visām pusēm ir jābūt lielākam par atvērto brūci [vismaz 2 cm].
2. Centrējiet pārsēju virs brūces vietas un saudzīgi uzlieciet (ar balto pusi pavērstu pret brūci).
3. Nostipriniet pārsēju vietā vai nu ar elastīgo saiti, vai citu fiksācijas līdzekli. Alternatīvi, ja pārsēju izmanto zem kompresijas pārsēja, nav nepieciešama līmlente, jo kompresijas pārsējs notur brūces pārsēju vietā.
4. Pēc pārsēja sagriešanas tā pārpalikums izmetiet, jo pastāv to piesārņošanas risks.

Pārsēja nomaiņa un noņemšana

1. Atkarībā no brūces stāvokļa un eksudāta izdalīšanās stipruma TIELLE ESSENTIAL™ silikons, adhezīvo silikona putu pārsēju, var turēt uz brūces līdz pat 7 dienām. Sākotnēji pārsēju var būt nepieciešams nomainīt biežāk vai arī tad, kad to paredz laba brūču aprūpes prakse.
2. Saudzīgi noņemiet pārsēju no brūces pamatnes un izmetiet atbilstoši vietējo tiesību aktu prasībām un pamatnostādņiem.
3. Ja nepieciešams, pirms jauna pārsēja uzlikšanas apstrādājiet brūces vietu ar atbilstošu brūču tīrīšanas līdzekli.

Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts.

Neizmantojiet atkārtoti.

Nesterilizējiet otrreizējai lietošanai.

Izmantojiet līdz datumam, kas norādīts uz produkta iepakojuma.

LT Gaminio aprašymas

TIELLE ESSENTIAL™ lipnus silikoninis tvarstis su porolonu – tai sterilus žaizdų tvarstis, pagamintas iš hidrofilinio sugeriamojo porolono, sugeriančio žaizdos eksudatą.

Tvarstis išorinis sluoksniu yra rausva, mažai šurkšti ir vandeniui atspari poliuretano plėvelė, veikianti kaip antibakterinis sluoksniu.

Perforuotas lipnus silikoninis sluoksniu, besiliečiantis su žaizda, leidžia surinkti eksudatą ir apsaugo sveiką odą nuo skysčių pertekliaus sukeltos maceracijos. Perforuotas silikoninis sluoksniu, besiliečiantis su žaizda, neleidžia tvarstui prilipti prie žaizdos ir sumažina skausmą tvarščio keitimo metu. Taip yra todėl, kad granuliaciniam audiniui neleidžiama formuotis porolono porose – taip išvengiama traumos nuimant tvarstį.

TIELLE ESSENTIAL™ lipnus silikoninis tvarstis su porolonu palaiko drėgną žaizdos aplinką, taip padėdamas gyti vidutiniškai ir gausiai šlapiojančioms žaizdoms.

TIELLE ESSENTIAL™ lipnus silikoninis tvarstis su porolonu švelniai, bet patikimai prilimpa prie odos, užtikrinamas minimalų epidermio pažeidimą ar skausmą tvarščio nuėmimo metu.

Pagaminta nenaudojant natūraliojo kaučiuko latekso.

Indikacijos

TIELLE ESSENTIAL™ lipnus silikoninis tvarstis su porolonu skirtas prižiūrėti vidutiniškai ir gausiai šlapiojančioms lėtinėms bei ūmioms žaizdoms. Tvarstis gali būti naudojamas gydant šias žaizdas: pragulas, venines ir arterines kojų opas, diabetines opas, pooperacines chirurgines žaizdas, traumines žaizdas, paviršinio ir dalinio gylis nudegimus, odos abrazijas ir ertmines žaizdas, kaip antrinis tvarstis.

TIELLE ESSENTIAL™ lipnūs silikoniniai tvarščiai su porolonu tinkami naudoti po kompresinius tvarščius.

Kontraindikacijos

TIELLE ESSENTIAL™ lipnus silikoninis tvarstis su porolonu nėra skirtas naudoti toliau nurodytais atvejais. Nenaudoti asmenims, kurie yra žinomai jautrūs poliuretano plėvelėms, porolonui ar silikonui. Negalima naudoti su oksiduojančiais tirpalais, pvz., hipochloritu ar vandenilio peroksidu, nes jie gali suskaidyti tvarščio sugeriamąjį poliuretano komponentą. Chirurginės implantacijos.

Atsargumo priemonės

Nenaudoti pakartotinai viso ar dalies tvarščio, nes tai gali pakenkti sterilumui ir (arba) tvarščio efektyvumui. TIELLE ESSENTIAL™ lipnaus silikoninio tvarščio su porolonu negalima nuryti. Laikyti vaikams ir gyvūnams nepasiekiamoje vietoje. Naudoti prižiūrint sveikatos priežiūros specialistui.

Naudojimo nurodymai

Vietos paruošimas

1. Jei reikia, žaizdos sritį nuvalykite laikydamiesi standartinių protokolų.
2. Prieš uždėdami tvarstį, gerai nusausinkite žaizdos aplinkines sritis.

Tvarščio uždėjimas

1. Rinkdamiesi TIELLE ESSENTIAL™ lipnaus silikoninio tvarščio su porolonu dydį, įsitikinkite, kad porolono pagalvėlė yra šiek tiek didesnė už žaizdą. Prireikus tvarstis gali būti karpomas (steriliosis žirkėmis), siekiant pritaikyti prie žaizdos dydžio. Porolono pagalvėlės dydis turi būti toks, kad pagalvėlė gerokai apgaubtų atvirą žaizdą [bent 2 cm] iš visų pusių.
2. Nukreipkite tvarstį per vidurį virš žaizdos vietos ir švelniai uždėkite (balta tvarščio pusė į žaizdos pusę).
3. Tvarstį pritvirtinkite bintu ar kita prilaikomąja priemone, kad jis laikytųsi vienoje vietoje. Jei naudosite *po kompresiniu tvarščiu*, juosta nereikalinga, nes kompresinis tvarstis išlaikys tvarstį vietoje.
4. Siekiant išvengti užteršimo pavojaus, išmeskite tvarščio likučius.

Tvarščio keitimas ir nuėmimas

1. TIELLE ESSENTIAL™ lipnus silikoninis tvarstis su porolonu gali būti laikomas *ant žaizdos* iki 7 dienų, priklausomai nuo žaizdos būklės ir eksudato lygio. Iš pradžių tvarstį gali reikėti keisti dažniau arba kai tik to reikalauja gera žaizdų priežiūros praktika.
2. Švelniai nuimkite tvarstį nuo žaizdos pagrindo ir išmeskite vadovaudamiesi vietos tvarka ir nurodymais.
3. Jei reikia, prieš dėdami naują tvarstį, nuvalykite žaizdos vietą tinkama žaizdos valymo priemone.

Nenaudoti, jei pakuotė pažeista.

Nenaudoti pakartotinai.

Nesterilizuoti pakartotinai.

Data, iki kada tinkamas naudoti šis produktas, nurodyta ant pakuotės.

ET Toote kirjeldus

TIELLE ESSENTIAL™ Silicon silikoonliimiga vahtside on steriilne haavaside, mis koosneb hüdrofiilsest imavast polüüretaanvahust, mis on loodud absorbeerima haavaeritist.

Haavasideme väliskihiks on roosa madala hõrdetakistusega veekindel polüüretaankeel, mis loob bakteriaalse barjääri.

Perforeeritud silikoonliimiga haavapoolne külg võimaldab imada haavaeritist ja hoiab ära terve naha matseratsiooni liigse vedeliku toimet. Perforeeritud haavapoolne külg ei lase haavasidel haava külge kleepuda ning vähendab haavasideme vahetamisel tekkivat valu. Haavaside ei lase vahu poorides tekkida granulatsioonkoel ja vähendab sel teel haavasideme eemaldamisel tekkivat traumat.

TIELLE ESSENTIAL™ Silicon silikoonliimiga vahtside säilitab niiske haavakeskkonna, mis toetab keskmiselt kuni raskelt eksudeerivate haavade paranemist.

TIELLE ESSENTIAL™ Silicon silikoonliimiga vahtside tekitab õrna, kuid kindla kleepühenduse nahaga ning tagab eemaldamisel minimaalse epidermaalse rebenemise ja valu.

Pole valmistatud looduslikust kummilateksist.

Näidustused

TIELLE ESSENTIAL™ Silicon silikoonliimiga vahtside on näidustatud keskmiselt kuni raskelt eksudeerivate krooniliste ja akuutsete haavade raviks. Haavasidet võib kasutada järgmiste haavade paranemisprotsessil: lamatised, venoossed ja arteriaalsed jalalaba haavandid, diabeetilised haavandid, postoperatiivsed kirurgilised haavad, traumahaavad, I ja II astme põletushaavad, naha abrasioonid ja sügavad haavad (teise haavasidemena). TIELLE ESSENTIAL™ Silicon silikoonliimiga vahtside sobib kasutamiseks rõhksideme all.

Vastunäidustused

TIELLE ESSENTIAL™ Silicon silikoonliimiga vahtside ei ole näidustatud järgmiseks:

mitte kasutada inimestel, kellel on teadaolev tundlikkus polüüretaankeelide, -vahtude või silikooni vastu.

Mitte kasutada koos oksüdeerivate lahustega (nt hüperkloriit või vesinikperoksiidiga), kuna need võivad lagundada haavasideme absorbeeriva polüüretaankomponendi.

Kirurgiline implanteerimine.

Ettevaatusabinõud

Mitte taaskasutada ei tervikuna ega osaliselt, kuna see võib kahjustada steriilsust ja/või haavasideme tõhusust.

TIELLE ESSENTIAL™ Silicon silikoonliimiga vahtsidesid ei tohi alla neelata ning seda tuleb hoida lastele ja loomadele kättesaamatus kohas.

Kasutada tervishoiutöötaja järelevalve all.

Kasutusjuhend

Paigalduskoha ettevalmistus

1. Vajaduse korral puhastage haavakohta vastavalt tavapärastele protseduuridele.
2. Enne haavasideme paigaldamist puhastage hoolikalt ümbritsevad pinnad.

Haavasideme paigaldamine

1. Valige õiges suuruses TIELLE ESSENTIAL™ Silicon silikoonliimiga vahtside, nii et vahtpadjand oleks pisut suurem kui haav. Vajaduse korral võib haavasidet vastavalt haava suurusele väiksemaks lõigata (steriilsete kääridega). Vahtpadjandi suurus peab igas suunas ulatuma vähemalt 2 cm üle avatud haava servade.
2. Asetage haavaside haava keskele ja suruge kergelt haavale (valge pool vastu haava).
3. Kinnitage haavaside kas marlisideme või muu kinnitusvahendiga, et tagada haavasideme paigalejäämine. Rõhksideme all kasutamisel ei ole kleepint vajalik, kuna rõhkside hoiab haavasidet paigal.
4. Visake ülejäänud haavasideme materjal saastumisrisiki tõttu minema.

Haavasideme vahetamine ja eemaldamine

1. TIELLE ESSENTIAL™ Silicon silikoonliimiga vahtside võib haavale jääda kuni 7 päevaks, sõltuvalt haava seisundist ja eksudaadi kogusest. Algselt võib olla vajalik haavasidet vahetada sagedamini või vastavalt heale haavahoolduspraktikale.
2. Eemaldage haavaside ettevaatlikult ja visake ära kooskõlas kohaliku töökorra ja juhistega.
3. Vajaduse korral puhastage haavakohta enne uue haavasideme paigaldamist sobiva haavapuhastusvahendiga.

Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada.

Mitte kasutada korduvalt.

Mitte korduvalt steriliseerida.

Toote aegumiskuupäev on trükitud selle pakendile.

TR Ürün Tanımı

TIELLE ESSENTIAL™ Silikon, Silikon Yapışkanlı Köpük Pansuman, akıntıyı emecek şekilde geliştirilen ve hidrofilik, emici, poliüretan köpükten oluşan steril bir yara pansumanıdır.

Pansumanın dış tabakası bakterilere karşı bir engel oluşturan düşük sürtünmeli, su geçirmez, pembe renkli poliüretan bir tabakadır.

Yarayla temas eden, perfore silikon yapışkanlı tabaka akıntının alınmasını sağlar ve sağlıklı deride maserasyona neden olan aşırı sıvıyı önler. Yarayla temas eden perfore tabaka, pansumanın yaraya yapışmasını önleyerek pansuman değişikliği sırasında acı hissini azaltır. Bunu, köpüğün deliklerinde granülasyon dokusunun oluşumunu önleyip pansuman çıkarılırken travmayı azaltarak yapar.

TIELLE ESSENTIAL™ Silikon, Silikon Yapışkanlı Köpük pansuman orta ila yoğun akıntılı yaraların iyileşme sürecine yardımcı olmak için yara ortamının nemli kalmasını sağlar.

TIELLE ESSENTIAL™ Silikon, Silikon Yapışkanlı Köpük pansuman, pansuman değiştirme sırasında minimal epidermal sıyrıma veya acı hissiyle, deriye hassas ama sağlam bir yapışma sağlar. Doğal kauçuk lateks içermez.

Endikasyonları

TIELLE ESSENTIAL™ Silikon, Silikon Yapışkanlı Köpük pansumanın, orta ila yoğun akıntılı kronik ve akut yaralarda kullanımı endikedir. Pansuman şu yaralarda iyileşme sürecinde kullanılabilir: baskı ülserleri, venöz ve arteryel bacak ülserleri, diyabetik ülserler, ameliyat sonrası cerrahi yaralar, travmatik yaralar, yüzeysel ve ikinci derece yanıklar, deri abrazyonları ve ikincil pansuman olarak kavite yaraları. TIELLE ESSENTIAL™ Silikon, Silikon Yapışkanlı Köpük pansumanları kompresyon bandajı altında kullanıma uygundur.

Kontraendikasyonları

TIELLE ESSENTIAL™ Silikon, Silikon Yapışkanlı Köpük pansumanların aşağıdakilerde kullanımı endike değildir: Poliüretan tabakalara, köpüklere veya silikona hassasiyeti bilinen kişilerde kullanmayın.

Pansumanın emici poliüretan bileşeninin yapısını bozabileceğinden hipoklorit veya hidrojen peroksit gibi oksitleyici solüsyonlarla birlikte kullanmayın. Cerrahi uygulama.

Önlemler

Sterilliliğini ve/veya etkisini olumsuz etkileyebileceğinden pansumanın bir kısmını veya tamamını tekrar kullanmayın.

TIELLE ESSENTIAL™ Silikon, Silikon Yapışkanlı Köpük pansuman yenilmemelidir ve çocuklardan ve hayvanlardan uzak tutulmalıdır.

Bir sağlık uzmanının gözetiminde kullanılmalıdır.

Kullanım Talimatları **Bölgenin Hazırlanması**

1. Gerekliyse yara bölgesini standart protokollere uygun olarak temizleyin.
2. Pansumanı uygulamadan önce yara çevresini iyice kurulayın.

Pansumanın Uygulanması

1. TIELLE ESSENTIAL™ Silikon, Silikon Yapışkanlı Köpük pansuman boyutunu seçerken köpük pedin yaradan biraz daha büyük olmasına dikkat edin. Gerekliyse pansuman yaranın boyutlarında kesilebilir (steril makas kullanarak). Köpük ped, tüm yönlerde açık yaranın dışına epeyce taşmalıdır (en az 2 cm).
2. Pansumanı yara bölgesine ortalayın ve dikkatlice yerleştirin (beyaz tarafı yaraya gelecek şekilde).
3. Yerinde kalması için pansumanı bir bandajla veya başka bir sabitleme malzemesiyle yerine sabitleyin. Alternatif olarak, kompresyon bandajı altında kullanılıyorsa bandaj pansumanı *yerinde* tutacağından banda gerek yoktur.
4. Kontaminasyon riski nedeniyle, artan pansuman malzemesini atın.

Pansuman Değiştirme ve Çıkarma

1. TIELLE ESSENTIAL™ Silikon, Silikon Yapışkanlı Köpük pansuman yaranın durumuna ve akıntı düzeyine bağlı olarak 7 güne kadar *yerinde* kalabilir. Başlangıçta pansumanı daha sık ya da doğru yara bakım pratiğinin gerektirdiği sıklıkta değiştirmek gerekebilir.
2. Pansumanı yara yatağından dikkatle çıkarın ve yerel prosedürlere ve kurallara göre atın.
3. Gerekliyse yeni pansuman uygulamadan önce yara bölgesini uygun bir yara temizleyiciyle temizleyin.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.

Tekrar kullanmayın.

Tekrar sterilize etmeyin.

Bu ürünün son kullanım tarihi ambalajın üzerinde yazılıdır.

HR Opis proizvoda

Silikonska ljepljiva pjenasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ sterilna je obloga za rane koja se sastoji od hidrofilne, upijajuće, poliuretanske pjene osmišljena da upija eksudat. Vanjski sloj obloge je ružičasta vodonepropusna poliuretanska folija s malim trenjem koja štiti od bakterija. Perforirani silikonski ljepljivi sloj koji dolazi u doticaj s ranom omogućuje upijanje eksudata i sprječava da višak tekućine prouzroči maceracije na zdravoj koži. Perforirani sloj za doticaj s ranom sprječava lijepljenje obloga na ranu i smanjuje bol tijekom promjena obloga. On to čini sprječavanjem stvaranja granulacije tkiva u porama pjene, smanjujući na taj način traumu tijekom uklanjanja obloga.

Silikonska ljepljiva pjenasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ održava vlažan okoliš kako bi pomogla u procesu cijeljenja rana s umjerenim do jakim izlučivanjem.

Silikonska ljepljiva pjenasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ osigurava nježno, ali čvrsto lijepljenje na kožu s minimalnim odstranjivanjem epiderme ili boli tijekom uklanjanja. Nije izrađena od prirodnog gumenog lateksa.

Indikacije

Silikonska ljepljiva pjenasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ indicirana je za uporabu na kroničnim i akutnim ranama s umjerenim do jakim izlučivanjem. Obloga se može koristiti na sljedećim ranama: dekubitalni ulkusi, venski i arterijski potkoljenični ulkusi, dijabetičke rane, rane nakon kirurških zahvata, traumatske rane, površinske opekline i opekline drugog stupnja, ogrebotine kože i dubokim ranama, kao sekundarna obloga. Silikonske ljepljive pjenaste obloge TIELLE ESSENTIAL™ prikladne su za uporabu ispod kompresivnih povoja.

Kontraindikacije

Silikonske ljepljive pjenaste obloge TIELLE ESSENTIAL™ nisu indicirane za uporabu na sljedećem:
Ne upotrebljavati na pojedincima s poznatom osjetljivošću na poliuretanske folije, pjene ili silikon.
Ne upotrebljavati s oksidirajućim otopinama kao što su hipoklorit ili vodikov peroksid, jer one mogu uništiti upijajuću poliuretansku komponentu obloga.
Kirurške implantacije.

Mjere opreza

Ne upotrebljavati ponovno u cijelosti ili djelomice, jer to može umanjiti sterilnost i/ili učinkovitost obloga. Silikonska ljepljiva pjenasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ ne smije se progutati i mora se čuvati podalje od djece i životinja.
Za uporabu uz savjete zdravstvenog radnika.

Upute za uporabu Priprema mjesta

1. Ako je neophodno očistite područje rane u skladu sa standardnim protokolima.
2. Temeljito osušite okolna područja rane prije stavljanja obloga.

Stavljanje obloga

1. Odaberite veličinu silikonske ljepljive pjenaste obloge TIELLE ESSENTIAL™ tako da pjenasti jastučić bude neznatno veći od rane. Ako je neophodno obloga se može izrezati (sterilnim škarama) na veličinu rane. Veličina pjenastog jastučića treba se protezati uvelike izvan otvorene rane (najmanje 2 cm) u svim smjerovima.
2. Postavite oblogu u središte i stavite lagano preko mjesta rane (bijela strana do rane).
3. Pričvrstite oblogu na mjesto bilo s povojem ili drugim pričvršćivačem kako bi se osiguralo da ostane u položaju. Alternativno, ako se koristi ispod kompresivnih povoja, traka nije potrebna jer će povoj držati oblogu *in situ*.
4. Bacite sav preostali materijal obloga uslijed rizika od kontaminacije.

Promjena i uklanjanje obloga

1. Silikonska ljepljiva pjenasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ može ostati *in situ* do 7 dana, ovisno o stanju rane i razini eksudata. Početno, može biti potrebno mijenjati oblogu češće ili kad god to nalaže dobra praksa njegovanja rana.
2. Lagano uklonite oblogu s dna rane i zbrinite u skladu s lokalnim postupcima i smjernicama.
3. Ako je potrebno, očistite mjesto rane odgovarajućim sredstvom za čišćenje rana prije stavljanja nove obloge.

Ne upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno.

Ne upotrebljavati ponovno.

Ne sterilizirati ponovno.

Rok upotrebe ovog proizvoda otisnut je na pakiranju.

SR Opis proizvoda

Silikonska lepljiva penasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ silikon je sterilna obloga za rane koja se sastoji od hidrofilne, upijajuće, poliuretanske pene, osmišljena da upija eksudat.

Spoljni sloj obloge je ružičasta vodonepropusna poliuretanska folija sa niskim trenjem koja obezbeđuje bakterijsku barijeru.

Perforirani silikonski lepljivi sloj koji dolazi u dodir sa ranom omogućuje upijanje eksudata i sprečava da višak tečnosti prouzrokuje maceracije na zdravoj koži. Perforirani sloj koji dolazi u dodir sa ranom sprečava lepljenje obloge na ranu i smanjuje bol tokom promena obloga. On to čini sprečavanjem stvaranja granulacije tkiva u porama pene, smanjujući na taj način traumu tokom skidanja obloga.

Silikonska lepljiva penasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ silikon održava vlažno okruženje da bi pomogla u procesu zaceljivanja rana sa umerenim do jakim izlučivanjem.

Silikonska lepljiva penasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ silikon obezbeđuje nežno, ali čvrsto lepljenje na kožu sa minimalnim odstranjivanjem epiderma ili bolom tokom skidanja.

Nije izrađena od prirodnog gumenog lateksa.

Indikacije

Silikonska lepljiva penasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ silikon je indikovana za upotrebu na hroničnim i akutnim ranama sa umerenim do jakim izlučivanjem. Obloga se može koristiti na sledećim ranama: dekubitusni ulkusi, venski i arterijski potkolnični ulkusi, dijabetički ulkusi, rane nakon hirurških zahvata, traumatske rane, površinske opekotine i opekotine drugog stepena, ogrebotine kože i rane sa šupljinama, kao sekundarna obloga.

Silikonske lepljive penaste obloge TIELLE ESSENTIAL™ silikon su pogodne za upotrebu ispod kompresivnih zavoja.

Kontraindikacije

Silikonske lepljive penaste obloge TIELLE ESSENTIAL™ silikon nisu indikovane za upotrebu na sledećem:

Ne upotrebljavati na osobama sa poznatom osetljivošću na poliuretanske folije, pene ili silikon.

Ne upotrebljavati sa oksidirajućim rastvorima, kao što su hipohlorit ili hidrogen peroksid, jer oni mogu pokvariti upijajuću poliuretansku komponentu obloga. Hirurške implantacije.

Mere predostrožnosti

Ne upotrebljavati ponovo celu ili delimičnu, jer to može umanjiti sterilnost i/ili dejstvo obloge.

Silikonska lepljiva penasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ silikon se ne sme progutati i mora se čuvati dalje od dece i životinja.

Za upotrebu uz savete zdravstvenog radnika.

Uputstva za upotrebu

Priprema mesta

1. Ako je potrebno, očistite područje rane u skladu sa standardnim protokolima.
2. Temeljno osušite okolna područja rane pre stavljanja obloge.

Stavljanje obloge

1. Izaberite veličinu silikonske lepljive penaste obloge TIELLE ESSENTIAL™ silikon, vodeći računa da je penasti jastučić neznatno veći od rane. Ako je potrebno, obloga se može iseći na veličinu rane (pomoću sterilnih makaza). Veličina penastog jastučića treba da se proteže prilično van otvorene rane [najmanje 2 cm] u svim smerovima.
2. Postavite oblogu u središte i stavite je pažljivo preko mesta rane (bela strana do rane).
3. Pričvrstite oblogu na mesto zavojem ili drugim sredstvom za pričvršćivanje da bi se osiguralo da će obloga ostati u datom položaju. Umesto toga, ako se koristi ispod kompresivnih zavoja, traka nije potrebna jer će zavoj držati oblogu *na mestu*.
4. Bacite sav preostali materijal obloge, zbog rizika od kontaminacije.

Promena i skidanje obloge

1. Silikonska lepljiva penasta obloga TIELLE ESSENTIAL™ silikon može ostati *na mestu* do 7 dana, u zavisnosti od stanja rane i nivoa eksudata. Najpre može biti potrebno često menjanje obloge ili kada god to nalaže dobra praksa negovanja rana.
2. Pažljivo skinite oblogu sa površine rane i odložite je u skladu sa lokalnim postupcima i smernicama.
3. Ako je potrebno, očistite mesto rane odgovarajućim sredstvom za čišćenje rana pre stavljanja nove obloge.

Ne upotrebljavati ako je pakovanje oštećeno.

Ne upotrebljavati ponovo.

Ne sterilisati ponovo.

Ovaj proizvod treba upotrebiti do datuma odštampanog na pakovanju.

RO Descriere produs

Pansamentul adeziv din spumă cu silicon TIELLE ESSENTIAL™ este un pansament steril pentru răni, care constă dintr-o spumă poliuretanică hidrofiliă și absorbantă, concepută pentru a absorbi exulcerațiile.

Stratul exterior al pansamentului este o peliculă poliuretanică, de culoare roz, cu frecare redusă, impermeabilă, care asigură o barieră împotriva bacteriilor. Stratul adeziv perforat din silicon care intră în contact cu rana permite absorbția exulcerației și previne formarea fluidului în exces, care cauzează macerarea pielii sănătoase. Stratul perforat care intră în contact cu rana împiedică aderarea rănii la pansament și reduce durerea din timpul schimbării pansamentului. Acest lucru are loc prin prevenirea formării țesutului de granulație în porii spumei, reducând astfel trauma de la schimbare pansamentului.

Pansamentul adeziv din spumă cu silicon TIELLE ESSENTIAL™ menține un mediu umed pentru a ajuta la procesul de vindecare a rănilor cu exulcerație moderată până la severă.

Pansamentul adeziv din spumă cu silicon TIELLE ESSENTIAL™ oferă o aderență ușoară, însă sigură pe piele, cu exfoliere minimă a pielii și cu durere minimă la eliminare. Nu este fabricat cu latex de cauciuc natural.

Indicații

Pansamentul adeziv din spumă cu silicon TIELLE ESSENTIAL™ este indicat pentru utilizarea în tratarea rănilor cronice și acute cu exulcerație moderată până la severă.

Pansamentul poate fi utilizat în timpul procesului de tratare ca un pansament secundar în tratarea următoarelor răni: ulcere de presiune, ulcere venoase și arteriale ale picioarelor, ulcere diabetice, răni chirurgicale post-operatorii, răni cauzate de traume, arsuri superficiale și parțiale, abraziuni ale pielii și răni ale cavităților.

Pansamentele adezive din spumă cu silicon TIELLE ESSENTIAL™ sunt potrivite pentru a fi utilizate sub bandajul de compresie.

Contraindicații

Pansamentele adezive din spumă cu silicon TIELLE ESSENTIAL™ nu sunt indicate pentru utilizare în următoarele cazuri:

- A nu se utiliza la persoane cu sensibilitate cunoscută la pelicule poliuretanică, spume sau silicon.
- A nu se utiliza cu soluții de oxidare cum ar fi hipoclorura sau peroxidul de hidrogen, deoarece acestea pot descompune componenta de absorbție a poliuretanului pansamentului.
- Implanturi chirurgicale.

Precauții

A nu se refolosi în totalitate sau parțial, deoarece acest lucru poate compromite sterilitatea și/sau eficiența pansamentului.

Pansamentul adeziv din spumă cu silicon TIELLE ESSENTIAL™ nu se va ingera și nu se va lăsa la îndemâna copiilor sau a animalelor.

Pentru utilizare sub supravegherea unui cadru medical specializat.

Indicații de utilizare

Pregătirea zonei

1. Dacă este necesar, curățați zona rănii în conformitate cu protocoalele standard.
2. Uscați bine zona din jurul rănii înainte de aplicarea pansamentului.

Aplicarea pansamentului

1. Alegeți o dimensiune a pansamentului adeziv din spumă cu silicon TIELLE ESSENTIAL™ asigurându-vă că dimensiunea tamponului din spumă este puțin mai mare decât rana. Dacă este necesar, pansamentul poate fi tăiat (utilizând un foarfece steril) după dimensiunea rănii. Dimensiunea tamponului din spumă trebuie să se extindă peste rana deschisă [cu cel puțin 2 cm] în toate direcțiile.
2. Centrați pansamentul și aplicați-l ușor peste zona rănii (cu partea albă spre rană).
3. Fixați pansamentul în poziție fie cu un bandaj, fie cu orice alt tip de fixare, pentru a asigura rămânerea pansamentului în poziție. Alternativ, dacă este utilizat sub bandajul de presiune, banda poate să nu fie necesară deoarece bandajul va ține pansamentul fixat.
4. Eliminați orice material rămas din pansament, din cauza riscului de contaminare.

Schimbarea și eliminarea pansamentului

1. Pansamentul adeziv din spumă cu silicon TIELLE ESSENTIAL™ poate rămâne pe rană până la 7 zile, indiferent de starea rănii și de nivelul de exulcerație. Inițial, poate fi necesară schimbarea mai frecventă a pansamentului sau ori de câte ori bunele practici de îngrijire a rănii dictează acest lucru.
2. Înlăturați ușor pansamentul de pe patul rănii și eliminați conform procedurilor și reglementărilor locale.
3. Dacă este necesar, înainte de aplicarea unui nou pansament, curățați locul rănii cu o soluție adecvată de curățare.

A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat.

A nu se refolosi.

A nu se resteriliza.

Data limită de utilizare a acestui produs este imprimată pe ambalaj.

BG Описание на продукта

Силиконовата адхезивна пенеста превръзка TIELLE ESSENTIAL™ със силиконов край е стерилна превръзка за рани, състояща се от хидрофилна, абсорбираща полиуретанова пяна, предназначена да абсорбира ексудата.

Външният слой на превръзката е розов, водоустойчив полиуретанов филм със слабо триене, който осигурява антибактериална бариера.

Перфорираният силиконов адхезивен слой, който влиза в контакт с раната, позволява абсорбиране на ексудата и предотвратява мацерация на здравата кожа от излишната течност. Перфорираният слой в контакт с раната предотвратява залепване на превръзката за раната и намалява болката по време на смяната ѝ. Това става, като се предотвратява образуването на грануляционна тъкан в порите на пяната, намалявайки по този начин травмата при смяна на превръзката.

Силиконовата адхезивна пенеста превръзка TIELLE ESSENTIAL™ със силиконов край поддържа влажна среда в раната за подпомагане на процеса на зарстване на умерено до силно ексудирани рани.

Силиконовата адхезивна пенеста превръзка TIELLE ESSENTIAL™ със силиконов край осигурява внимателно, но сигурно прилепване към кожата с минимално епидермално отлепване или болка при отстраняване. Не е произведена с естествен каучуков латекс.

Показания

Силиконовата адхезивна пенеста превръзка TIELLE ESSENTIAL™ със силиконов край е показана за употреба при умерено до силно ексудирани хронични и остри рани. Превръзката може да се използва при следните рани по време на оздравителния процес: декубитални рани, венозни и артериални варикозни рани, диабетични рани, следоперативни хирургични рани, травматични рани, повърхностни и частични изгаряния, кожни охлузвания и рани с кухини като вторична превръзка.

Силиконовите адхезивни пенести превръзки TIELLE ESSENTIAL™ със силиконов край са подходящи за използване под компресионна превръзка.

Противопоказания

Силиконовите адхезивни пенести превръзки TIELLE ESSENTIAL™ със силиконов край не са показани за използване при следното:

Не използвайте при лица с известна чувствителност към полиуретанови филми, пяна или силикон.

Не използвайте с оксидиращи разтвори като хипохлорит или водороден пероксид, тъй като те могат да нарушат абсорбиращия полиуретанов компонент на превръзката.

Хирургично имплантиране.

Предпазни мерки

Не използвайте повторно цялата превръзка или част от нея, тъй като това може да компрометира стерилността или действието на превръзката.

Силиконовите адхезивни пенести превръзки TIELLE ESSENTIAL™ със силиконов край не трябва да се поглъщат и трябва да се държат далеч от деца и животни. За употреба под ръководството на медицински специалист.

Указания за употреба

Подготовка на мястото

1. Ако е необходимо, почистете областта на раната съгласно стандартните протоколи.
2. Подсушете добре областта около раната, преди да поставите превръзката.

Приложение на превръзката

1. Изберете размер на силиконовата адхезивна пенеста превръзка TIELLE ESSENTIAL™ със силиконов край, така че тампонът от пяна да е малко по-голям от раната. Ако е необходимо, превръзката може да се отреже (с помощта на стерилна ножница) до размера на раната. Размерът на тампона от пяна трябва да излиза извън отворената рана (поне 2 см) във всички посоки.
2. Центрирайте превръзката и я поставете внимателно върху раната (бялата страна към раната).
3. Прикрепете превръзката на място с бинт или по друг подходящ начин, за да гарантирате, че ще остане на място. Като алтернатива, ако се използва под компресионна превръзка, не е необходимо поставянето на лепенка, тъй като компресионната превръзка ще държи превръзката *на място*.
4. Изхвърлете останалия материал на превръзката с цел избягване на риск от замърсяване.

Смяна и отстраняване на превръзката

1. Силиконовата адхезивна пенеста превръзка TIELLE ESSENTIAL™ със силиконов край може да остане *на място* до 7 дни, което зависи от състоянието на раната и нивото на ексудата. Първоначално може да е необходимо да сменяте превръзката по-често или съгласно добрата медицинска практика за грижа за раните.
2. Внимателно отстранете превръзката от раната и изхвърлете съгласно местните процедури и насоки.
3. Ако е необходимо, почистете раната с подходящ препарат за почистване на рани преди поставянето на нова превръзка.

Да не се използва, ако опаковката е повредена.

Да не се използва повторно.

Да не се стерилизира повторно.

Срокът на годност на този продукт е отпечатан върху опаковката.

- (EN)** SYMBOLS USED ON LABELLING
- (DE)** AUF DEM ETIKETT VERWENDETE SYMBOLE
- (FR)** SYMBOLES UTILISÉS SUR LES ÉTIQUETTES
- (IT)** SIMBOLI USATI SULL'ETICHETTATURA
- (ES)** SÍMBOLOS EMPLEADOS EN EL ENVASE
- (SV)** SYMBOLER SOM ANVÄNDS PÅ FÖRPACKNINGEN
- (NL)** SYMBOLEN OP DE VERPAKKING
- (PT)** SÍMBOLOS UTILIZADOS NOS RÓTULOS
- (FI)** ETIKETEISSÄ KÄYTETYT SYMBOLIT
- (DA)** SYMBOLER ANVENDT PÅ ETIKETTEN
- (EL)** ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ
- (NO)** SYMBOLER SOM BRUKES VED MERKING
- (PL)** SYMBOLE STOSOWANE NA ETYKIETACH
- (HU)** CÍMKÉN HASZNÁLT JELÖLÉSEK
- (CS)** POUŽITÉ SYMBOLY NA OZNAČENÍ
- (SK)** SYMBOLY POUŽITÉ NA ETIKETÁCH
- (SL)** SIMBOLI NA OVOJNINI
- (LV)** UZ MARĶĒJUMA IZMANTOTIE SIMBOLI
- (LT)** SIMBOLIAI ANT ETIKEČIŲ
- (ET)** ETIKETIL KASUTATUD TINGMÄRGID
- (TR)** ETİKETTE KULLANILAN SİMGELER
- (HR)** SIMBOLI KORIŠTENI NA NALJEPNICAMA
- (SR)** SIMBOLI KORIŠĆENI NA PAKOVANJU
- (RO)** SIMBOLURI UTILIZATE PENTRU ETICHETĂ
- (BG)** СИМВОЛИ, ИЗПОЛЗВАНИ НА ЕТИКЕТА



Do not use if package is damaged.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Non usare se la confezione è danneggiata.

No usar si el envase está dañado.

Använd inte om förpackningen är skadad.

Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut.

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

Να μην χρησιμοποιείται, εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.

Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone.

Ne használja, ha a csomagolás sérült.

Nepoužívejte, jestliže je obal poškozen.

Nepoužívajte, ak je obal poškodený.

Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana.

Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts.

Nenaudoti, jei pakuotė pažeista.

Kahjustatud pakendi korral mitte kasutada.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.

Ne upotrebljavati ako je pakiranje oštećeno.

Ne upotrebljavati ako je pakovanje oštećeno.

A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat.

Да не се използва, ако опаковката е повредена.



Do not re-use (single use).

Nicht wiederverwenden (Einmalgebrauch).

Ne pas réutiliser (à usage unique).

Non riutilizzare (monouso).

No reutilizar (para un solo uso).

Får inte återanvändas (för engångsbruk).

Niet opnieuw gebruiken (eenmalig gebruik).

Não reutilizar (utilização única).

Ei saa käyttää uudelleen (kertakäyttöinen).

Må ikke genbruges (engangsbrug).

Να μην επαναχρησιμοποιείται (μία χρήση).

Skal ikke brukes på nytt (engangsbruk).

Nie używać ponownie (produkt jednorazowego użytku).

Ne használja újra (egyszer használatos)!

Nepoužívejte opakovaně (jednorázové použití).

Nepoužívať opakovane (na jednorazové použitie).

Ponovna uporaba ni dovoljena (za enkratno uporabo).

Nelietojiet atkārtoti (vienreizējai lietošanai).

Nenaudoti pakartotinai (skirta vienkartiniam naudojimui).

Mitte kasutada korduvalt (ühekordseks kasutamiseks).

Tekrar kullanmayın (tek kullanımlıktır).

Ne upotrebljavati ponovno (jednokratna uporaba).

Ne upotrebljavati ponovo (jednokratna upotreba).

A nu se refolosii (de unică folosință).

Да не се използва повторно (еднократна употреба).



Do not resterilize.
Nicht erneut sterilisieren.
Ne pas restériliser.
Non risterilizzare.
No volver a esterilizar.
Får inte återsteriliseras.
Niet opnieuw steriliseren.
Não reesterilizar.
Ei saa steriloida uudelleen.
Må ikke gensteriliseres.
Να μην επαναποστεριώνεται.
Må ikke steriliseres på nytt.
Nie poddawać ponownej sterylizacji.
Ne sterilizálja újra.
Opakovaně nesterilizujte.
Výrobok znovu nesterilizujte.
Ponovna sterilizacija ni dovoljena.
Nesterilizējiet otrreizējai lietošanai.
Nesterilizuoti pakartotinaí.
Mitte korduvalt steriliseerida.
Tekrar sterilize etmeyin.
Ne sterilizirati ponovno.
Ne sterilisati ponovo.
A nu se resteriliza.
Да не се стерилизира повторно.



Consult instructions for use.
Gebrauchsinformation beachten.
Consulter le mode d'emploi.
Consultare le istruzioni per l'uso.
Consulte las instrucciones de uso.
Se bruksanvisningen.
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.
Consultar as instruções de utilização.
Tutustu käyttöohjeisiin.
Læs brugsanvisningen.
Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης.
Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania.
Olvassa el a használati útmutatót!
Prostudujte si návod k použití.
Pozrite si pokyny na používanie.
Ravnajte se po navodilih za uporabo.
Iepazīstieties ar lietošanas norādījumiem.
Žiūrėti naudojimo instrukciją.
Lugege kasutusjuhendit.
Kullanma talimatlarına bakın.
Pogledati upute za uporabu.
Pogledati uputstvo za upotrebu.
Consultați indicațiile de utilizare.
Консултирайте се с инструкциите за употреба.



Use by: year, month, day / Use by: year and month.

Verwendung bis: Jahr, Monat, Tag/Verwendung bis: Jahr und Monat.

Utiliser avant le : année, mois, jour / Utiliser avant le : année et mois.

Data di scadenza: anno, mese, giorno / Data di scadenza: anno e mese.

Fecha de caducidad: año, mes, día / Fecha de caducidad: año y mes.

Sista förbrukningsdatum: år, månad, dag/Sista förbrukningsdatum: år och månad.

Gebriiken vóór: jaar, maand, dag / Gebriiken vóór: jaar en maand.

Utilizar até: ano, mês, dia / Utilizar até: ano e mês.

Käyttävä viimeistään: vuosi, kuukausi, päivä / Käyttävä viimeistään: vuosi ja kuukausi.

Sidste anvendelsesdato: år, måned, dag/ Sidste anvendelsesdato: år og måned.

Χρήση έως: έτος, μήνας, ημέρα / Χρήση έως: έτος και μήνας.

Brukes innen: år, måned, dag / Brukes innen: år og måned.

Data przydatności: rok, miesiąc, dzień / Data przydatności: rok i miesiąc.

Lejáratí idő: év, hónap, nap/ Lejáratí idő: év, hónap.

Použijte do: rok, měsíc, den / Použijte do: rok a měsíc.

Spotrebujte do: rok, mesiac, deň/Spotrebujte do: rok a mesiac.

Uporabite do: leto, mesec, dan. / Uporabite do: leto in mesec.

Izmantot līdz: gads, mēnesis, diena / Izmantot līdz: gads un mēnesis.

Sunaudoti iki: metai, mėnuo, diena / Sunaudoti iki: metai ir mėnuo.

Kasutada enne: aasta, kuu, päev / Kasutada enne: aasta ja kuu.

Son kullanna tarihi: yıl, ay, gün / Son kullanna tarihi: yıl, ay.

Upotrijebiti do: godina, mjesec, dan / Upotrijebiti do: godina i mjesec.

Upotrebiti do: godina, mesec, dan / Upotrebiti do: godina, mesec.

A se folosi până la: an, lună, zi / A se folosi până la: an și lună.

Годно до: година, месец, ден / Годно до: година и месец.

STERILE	EO
---------	----

Sterilized using ethylene oxide.
Mit Ethylenoxid sterilisiert.
Stérilisé à l'oxyde d'éthylène.
Sterilizzato con ossido di etilene.
Esterilizado con óxido de etileno.
Steriliserad med etylenoxid.
Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide.
Esterilizado com óxido de etileno.
Steriloitu etyleenioksidilla.
Steriliseret med ætylenoxid.
Αποστειρωμένο με οξείδιο του αιθυλενίου.
Sterilisert med etylenoksid.
Poddano sterylizacji tlenkiem etylenu.
Etilén-oxiddal sterilizálva.
Sterilizováno s použitím oxidu etylénu.
Sterilizované pomocou etylénoxidu.
Sterilizirano z etilen oksidom.
Sterilizēts ar etilēnoksīdu.
Sterilizuota etileno oksidu.
Steriliseeritud etüleenoksiidiga.
Etilen oksitle sterilize edilmıştır.
Sterilizirano etilen oksidom.
Sterilisano etilen oksidom.
Sterilizat folosind oxid de etilenă.
Стерилизирано с етиленов оксид.



Store below 25°C.
Lagern unter 25°C.
Conserver au-dessous de 25°C.
Conservare a temperatura inferiore a 25°C.
Almacenar a temperatura inferior a 25°C.
Förvaras vid under 25°C.
Bewaren onder 25°C.
Conservar a uma temperatura inferior a 25°C.
Säilytettävä alle 25°C:ssa.
Opbevares under 25°C.
Να φυλάσσεται σε θερμοκρασίες κάτω των 25°C.
Lagres ved høyst 25°C.
Przechowywać w temperaturze poniżej 25°C.
25 °C alatti hőmérsékleten tárolandó.
Skladujte při teplotě do 25°C.
Skladujte pri teplotách do 25 °C.
Shranjujte pri temperaturi do 25°C.
Glabājiet temperatūrā, kas ir zemāka par 25°C.
Laikyti žemesnėje nei 25°C temperatūroje.
Hoida temperatuuril alla 25°C.
25°C'nin altında saklayın.
Čuvati na temperaturi ispod 25°C.
A se depozita sub 25°C.
Да се съхранява под 25°C.

REF

Catalogue number.
Katalognummer.
Numéro de catalogue.
Numero di catalogo.
Número de catálogo.
Catalogusnummer.
Luettelonumero.
Αριθμός καταλόγου.
Numer katalogowy.
Katalógusszám.
Katalógové číslo.
Katalógové číslo.
Kataloška številka.
Kataloga numurs.
Katalogo numeris.
Katalooginumber.
Katalog numarası.
Kataloški broj.
Număr catalog.
Каталожен номер.



Caution.
Achtung.
Avertissement.
Attenzione.
Precaución.
Försiktighet.
Let op.
Cuidado.
Huomio.
Forsigtig.
Προσοχή.
Advarsel.
Przestroga.
Vigýázat!
Pozor.
Upozornenie.
Opozorilo.
Uzmanību!
Dămesio.
Ettevaatust.
Dikkat.
Oprez.
Atenție.
Внимание.



See instructions for use for exudate level.

Siehe Gebrauchsinformation für Exsudatmenge.

Pour en savoir plus sur les niveaux d'exsudat, consultez la notice d'utilisation.

Per il livello di essudato, vedere le istruzioni per l'uso.

Consultar las instrucciones de uso sobre el nivel de exudado.

Se bruksanvisningen för exsudatmängder.

Zie gebruiksinstructies voor exsudaatniveau.

Consultar as instruções de utilização relativas ao nível de exsudato.

Katso tulehdusnesteen määrittä koskevat tiedot käyttöohjeista.

Se oplysning om eksudatniveau i brugsanvisningen.

Βλ. τις οδηγίες χρήσης για τα επίπεδα εξιδρώματος.

Se bruksanvisningen for eksudatnivå.

Postępowanie w zależności od poziomu wysięku opisuje instrukcja użytkowania.

A vialadékozás mértéke szerinti felhasználást lásd az útmutató szerint.

Informace o množství exsudátu viz pokyny k použití.

Pozrite si pokyny na použitie pre stupeň tvorby exsudátu.

Glejte navodila za uporabo glede količine izcedka.

Skatiet informāciju par eksudāta līmeni lietošanas norādījumos.

Daugiau apie eksudato lygį skaitykite naudojimo instrukcijose.

Haavaeritise kohta vt kasutusjuhendit.

Akıntı düzeyi için kullanım talimatlarına bakın.

Pogledati upute za uporabu za razinu eksudata.

Pogledati uputstvo za upotrebu za nivo eksudata.

Consultați instrucțiunile pentru utilizarea la nivelul exulcerațiilor.

Вижте инструкциите за употреба за ниво на ексудат.

CE

0086

CE-mark and identification number of notified body.
CE-Kennzeichnung und Kennnummer der benannten Stelle.
Marquage CE et numéro d'identification de l'organisme accrédité.
Marchio CE e numero di identificazione dell'organismo notificato.
Marcado CE y número de identificación del organismo notificado.
CE-märke och identifieringsnummer för Anmält Organ.
CE-markering en identifikationsnummer van aangemelde instantie.
Marcação CE e número de identificação do organismo notificado.
CE-merkki ja ilmoitetun laitoksen tunnusnumero.
CE-mærke og det bemyndigede organs identifikationsnummer.
Σήμα CE και αριθμός αναγνώρισης κοινοποιημένου φορέα.
CE-merket og identifikasjonsnummeret til teknisk kontrollorgan.
Znak CE i numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej.
CE-jelölés és kijelölt szervezet azonosító száma.
Označení CE a identifikační číslo notifikovaného orgánu.
Značka CE a identifikačné číslo notifikovaného orgánu.
Oznaka CE in identifikacijska številka priglašenega organa.
CE marķējums un pieteiktās iestādes identifikācijas numurs.
Ženklas CE ir notifikuotosios įstaigos identifikavimo numeris.
CE-märgistus ja teavitatud asutuse identifitseerimisnumber.
CE işareti ve onaylanmış kuruluşun sicil numarası.
Oznaka CE i identifikacijski broj ovlaštenog tijela.
Oznaka CE i identifikacioni broj ovlašćenog tela.
Marcaj CE și număr de identificare a autorității notificate.
CE маркировка и идентификационный номер на нотифицирования орган.

LOT

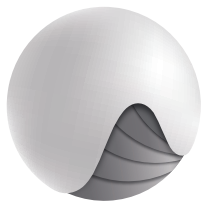
Batch number.
Chargennummer.
Numéro du lot.
Numero di lotto.
Número de lote.
Batchnummer.
Lotnummer (partij).
Eränumero.
Αριθμός партиδας.
Numer partii.
Tételszám.
Číslo šarže.
Številka serije.
Partijas numurs.
Partijos numeris.
Partii number.
Parti numarası.
Broj serije.
Număr de lot.
Номер на партидата.



Keep dry.
Trocken lagern.
Protéger de l'humidité.
Conservare in luogo asciutto.
Mantener en un lugar seco.
Förvaras torrt.
Droog houden.
Conservar num local seco.
Pidettävä kuivana.
Holdes tør.
Διατηρήστε στεγνό.
Oppbevares tørt.
Chronić przed wilgocią.
Tartsa szárazon.
Udržujte v suchu.
Uchovávejte v suchu.
Hranite na suhem.
Glabāt sausumā.
Laikyti sausai.
Hoida kuivas.
Kuru Yerde Saklayın.
Čuvati na suhom mjestu.
Drżati na suvom mestu.
A se păstra uscat.
Да се пази суха.



Manufacturer.
Hersteller.
Fabricant.
Fabricante.
Fabricante.
Tillverkare.
Producent.
Valmistaja.
Κατασκευαστής.
Produsent.
Gyártó.
Výrobce.
Výrobca.
Proizvajalec.
Ražotājs.
Gamintojas.
Tootja.
Üretici.
Proizvođač.
Producător.
Производитель.



Acelity™

10013210

Distributed by/Vertrieb durch/Distribué par/Distribuito da/
Distribuido por/Distribueras av/Gedistribueerd door/
Distribuído por/Jakelija/Distribueret af/Διανομέας/
Distribuert av/Dystrybutor/Forgalmazza/Distributor/
Distribuuje/Distributer/Izplatītājs/Platintojas/Turustaja/
Dağıtıcı/Distribuirá/Distribuit de/Разпространява се от:
©2016 Systagenix Wound Management Limited,
Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, UK

 Manufacturer/Fabricant/Fabricante:
Advanced Medical Solutions Limited,
Premier Park, 33 Road One, Winsford Industrial Estate,
Winsford, Cheshire, CW7 3RT, UK

 **Systagenix**

An Acelity Company



2016-02